叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 没有社会主义的社会正义(social Justice Without Socialism) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

没有社会主义的社会正义(Social Justice Without Socialism)

['bɑːrbrə] ['waɪnˌstɑːk] ['lektʃərz] [ɑːn]
Barbara **Weinstock** **Lectures** **on**
芭芭拉 温斯托克 讲座 在

芭芭拉·温斯托克讲座

[ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv] [treɪd]
The **Morals** **of** **Trade**
这 德 的 贸易

贸易的道德

['soʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .
SOCIAL **JUSTICE** **WITHOUT** **SOCIALISM** **.**
社会的 正义 没有 社会主义 .

不搞社会主义的社会正义。

[baɪ][dʒɑːn] [beɪts] [klaːk] .
By **John** **Bates** **Clark** **.**
经过 约翰 贝茨 克拉克 .

作者：约翰·贝茨·克拉克。

[ðə; ði] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] [mə'nɑːpəli] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
THE **CONFLICT** **BETWEEN** **PRIVATE** **MONOPOLY** **AND** **GOOD** **CITIZENSHIP** **.**
这 冲突 之间 私人的 垄断 和 好的 国籍 .

私人垄断与良好公民行为之间的冲突。

[baɪ][dʒɑːn] ['greɪəm] [brʊks] .
By **John** **Graham** **Brooks** **.**
经过 约翰 格雷厄姆 布鲁克斯 .

作者：约翰·格雷厄姆·布鲁克斯。

[kə'mɜːrʃəlɪzəm] [ænd; ənd]['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
COMMERCIALISM **AND** **JOURNALISM** **.**
商业主义 和 新闻业 .

商业主义与新闻业。

[baɪ]['hæmɪltən][hoʊlt] .
By **Hamilton** **Holt** **.**
经过 汉密尔顿 霍尔特 .

作者：汉密尔顿·霍尔特

[ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'rɪr] [ɪn] [ɪts] ['pʌblɪk] [rɪ'leɪʃnz] .
THE **BUSINESS** **CAREER** **IN** **ITS** **PUBLIC** **RELATIONS** **.**
这 商业 职业 在 它是 民众 关系 .

商业生涯中的公共关系。

[baɪ]['ælbərt] [ʃɔː] .
By **Albert** **Shaw** **.**
经过 阿尔伯特 肖 .

作者：阿尔伯特·肖。

['soʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðaʊt] ['soʊʃəlɪz(ə)m]
SOCIAL **JUSTICE** **WITHOUT** **SOCIALISM**
社会的 正义 没有 社会主义

不搞社会主义的社会正义

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑ:n] [beɪts] [klaːk]
JOHN **BATES** **CLARK**
约翰 贝茨 克拉克

约翰·贝茨·克拉克

[prəˈfesər] [ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] [æt; ət]
PROFESSOR **OF** **POLITICAL** **ECONOMY** **AT**
教授 的 政治的 经济 在

政治经济学教授

[kəˈlʌmbiə] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]
COLUMBIA **UNIVERSITY**
哥伦比亚 大学

哥伦比亚大学

['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
BOSTON **AND** **NEW** **YORK**
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON **MIFFLIN** **COMPANY**
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres] ['keɪmbrɪdʒ] -
The **Riverside** **Press** **Cambridge** **1914**
这 河边 按 剑桥 -

剑桥河畔出版社，1914年

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
COPYRIGHT **,** **1914** **,** **BY** **THE** **REGENTS** **OF** **THE**
版权 , - , 经过 这 摄政王 的 这

版权所有，1914 年，由摄政委员会所有

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə]
UNIVERSITY **OF** **CALIFORNIA**
大学 的 加利福尼亚州

加州大学

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
ALL **RIGHTS** **RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] ['eɪprəl] -
Published **April** **1914**
已发布 四月 -

出版于1914年4月

['bɑːrbrə] ['waɪnˌstɑːk]
BARBARA **WEINSTOCK**
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔrəlz]
LECTURES **ON** **THE** **MORALS**
讲座 在 这 德

道德讲座

[ʌv; əv] [treɪd]
OF **TRADE**
的 贸易

贸易

[ðɪs] ['sɪriːz] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseiz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [ə'ferz] ['diːlɪŋ]
This **series** **will** **contain** **essays** **by** **representative** **scholars** **and** **men** **of** **affairs** **dealing**
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人 的 事务 处理
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrəl] [lɔː] [ɪn] [ɪts] ['berɪŋ] [ɑːn] ['bɪznəs] [laɪf] ['ʌndər]
with **the** **various** **phases** **of** **the** **moral** **law** **in** **its** **bearing** **on** **business** **life** **under**
和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [nuː] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɔːrdər] ,
the **new** **economic** **order** **,**
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜːrst] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [ɑːn] [ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
first **delivered** **at** **the** **University** **of** **California** **on** **the** **Weinstock** **foundation** **.**
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .

最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

['soʊʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs]
SOCIAL **JUSTICE**
社会的 正义

社会正义

[wɪ'ðaʊt] ['soʊʃəlɪz(ə)m]
WITHOUT **SOCIALISM**
没有 社会主义

没有社会主义

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɜːrəntli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['edwərd] [wʌns] [sed] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['səuʃəlists]
IT **is** **currently** **reported** **that** **the** **late** **King** **Edward** **once** **said** **,** **"** **We** **are** **all** **Socialists**
它 是 现在 据报道 那 这 晚的 国王 爱德华 一次 说 , " 我们 是 全部 社会主义者
,
,
,

据报道，已故国王爱德华曾说过："我们都是社会主义者。"

[naʊ] " : [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tɜːrm] " ['soʊʃəlɪz(ə)m] " [ment] [tuː; tə] - [deɪ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti]
now **"** **:** **and** **if** **the** **term** **"** **Socialism** **"** **meant** **to** **-** **day** **what** **His** **Majesty**
现在 " : 和 如果 这 学期 " 社会主义 " 意思是 到 - 天 什么 他的 威严
['prɑːbəbli] [ment] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
probably **meant** **by** **it** **,**
大概 意思是 经过 它 ,

现在)：如果"社会主义"一词在今天仍然指代陛下当年可能指代的含义，

['meni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [kʊd; kəd] ['truːθfəli] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['steɪtmənt] .
many **of** **us** **could** **truthfully** **make** **a** **similar** **statement** **.**
许多 的 我们 可以 说实话 制作 一个 相似的 陈述 .

我们很多人都可以如实做出类似的说法。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] ,
Without **any** **doubt** **,**
没有 任何 怀疑 ,

毫无疑问，

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː][soʊ] [ɪf] [wiː; wi] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɜːrm][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

we	could	do	so	if	we	attached	to	the	term	the	meaning	which	it	had
我们	可以	做	所以	如果	我们	随附的	到	这	学期	这	意义	哪个	它	有

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪnˈventɪd] .

when	it	was	first	invented	.
什么时候	它	曾是	第一的	发明	.

如果我们赋予这个术语它最初被发明时的含义，我们就可以做到这一点。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈɪntuː][juːz][ɪn][ðə; ði] [ˈθɜːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] ,

It	came	into	use	in	the	thirties	of	the	last	century	,
它	来了	进入	使用	在	这	三十多岁	的	这	最后的	世纪	,

它于上世纪三十年代开始使用。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][rɪˈfɔːrm] .

and	expressed	a	certain	disappointment	over	the	result	of	political	reform	.
和	表达	一个	肯定	失望	超过	这	结果	的	政治的	改革	.

并对政治改革的结果表示了一定的失望。

[ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ] [geɪv] [mɔːr] [men] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [voʊt] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] .

The	bill	which	gave	more	men	the	right	to	vote	did	not	give	them	higher	wages	.
这	账单	哪个	给予	更多的	男人	这	正确的	到	投票	做过	不是	给	他们	更高	工资	.

赋予更多男性投票权的法案并没有提高他们的工资。

[ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['leɪbər][wɜːr; wər] [dɪˈplɔːrəbl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈfɔːrm] [bɪl] [wʌz; wəz] [pæst]

The	conditions	of	labor	were	deplorable	before	the	Reform	Bill	was	passed
这	状况	的	劳动	是	可悲的	前	这	改革	账单	曾是	通过了

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['æftərwərdz] .

and	they	continued	to	be	so	for	some	time	afterwards	.
和	他们	持续	到	是	所以	为了	一些	时间	然后	.

在改革法案通过之前，劳动条件十分恶劣，此后一段时间内，这种情况依然持续。

[ə; eɪ] [ˈmɪrli] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['wɑːntɪd] ,

A	merely	political	change	,	therefore	,	was	not	all	that	was	wanted	,
一个	仅仅	政治的	改变	,	所以	,	曾是	不是	全部	那	曾是	通缉	,

因此，人们想要的不仅仅是政治变革。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] [dɪˈmɑːkrəsi] ['ɪntuː][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [sfɪr] [ɪn]['ɔːrdər]

and	it	was	necessary	to	carry	democracy	into	a	social	sphere	in	order
和	它	曾是	必要的	到	携带	民主	进入	一个	社会的	领域	在	命令

[tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɚ] ['klæsɪz] .

to	improve	the	condition	of	the	poorer	classes	.
到	提升	这	状况	的	这	贫穷	课程	.

将民主引入社会领域，是为了改善贫困阶级的状况。

[ðə; ði][tɜːrm] " ['soʊʃəlɪz(ə)m] , " ['ðerfɔːr] ,

The	term	"	Socialism	,	"	therefore	,
这	学期	"	社会主义	,	"	所以	,

因此，“社会主义”一词

[wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪz] [ðæt] [wʊd] [ækt][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɑːn][sə'saɪəti]

was	chosen	to	describe	a	play	of	forces	that	would	act	in	this	way	on	society
曾是	选定	到	描述	一个	玩	的	力量	那	会	行为	在	这	方式	在	社会

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

之所以选择这个词，是为了描述作用于社会本身的各种力量的相互作用。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [tɜːrm][fɔːr; fər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [raɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] ['tendənsi] .

and	was	an	excellent	term	for	describing	this	right	and	just	tendency	.
和	曾是	一个	出色的	学期	为了	描述	这	正确的	和	只是	趋势	.

这是一个用来描述这种正确和公正趋势的绝佳词汇。

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:z] ['præktɪk(ə)l] [plænz] [moʊst] [ʌv; əv]

The	name	was	quickly	adopted	by	those	with	whose	practical	plans	most	of
这	姓名	曾是	迅速地	已采用	经过	那些	和	谁	实际的	计划	最多	的

[ˌju: 'es] [du:] [nɑ:t] [ə'gri:] ;

us	do	not	agree	;
我们	做	不是	同意	;

这个名称很快就被那些我们大多数人都不认同其实际计划的人所采用；

[bʌt; bət] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [aɪ'di:ə] [wʌz; wəz] [dɪ'mɑ:krəsi] ['kærid] ['ɪntu:] ['bɪznəs] ,

but	its	original	idea	was	democracy	carried	into	business	,
但	它是	原来的	主意	曾是	民主	携带	进入	商业	,

但它的初衷是将民主引入商业领域。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['dɑ:mɪnənt] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ɔ:l] [sək'sesf(ə)l] ['pɑ:rtiz] .

and	at	present	that	is	the	dominant	tendency	of	all	successful	parties	.
和	在	展示	那	是	这	主导的	趋势	的	全部	成功的	各方	.

目前，这已成为所有成功政党的普遍趋势。

[fɔ:r; fər] [sɪks] [mʌnθs] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] " [traɪ'ʌmfənt] [dɪ'mɑ:krəsi] ,

For	six	months	we	have	been	living	under	what	may	be	called	"	triumphant	democracy	,
为了	六	几个月	我们	有	到过	活的	在下面	什么	可能	是	称为	"	凯	民主	,

六个月来，我们一直生活在所谓的"胜利民主"之下。

" [nɑ:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti] [hæz; həz] ['bi:tn] [ɪts] ['raɪvlz] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntu:] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

"	not	because	the	Democratic	Party	has	beaten	its	rivals	and	come	into	control	of	the	Government	,
"	不是	因为	这	民主	派对	有	被打败	它是	竞争对手	和	来	进入	控制	的	这	政府	,

"并非因为民主党击败了竞争对手并控制了政府，

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [di:pər] ['ri:z(ə)n] , ['neɪmli] ,

but	for	a	much	deeper	reason	,	namely	,
但	为了	一个	很多	更深	原因	,	即	,

但还有一个更深层次的原因，那就是：

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'mɑ:krəsi] ['kærid] ['ɪntu:] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['evri] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['bɑ:di] [ðæt] [kæn; kən] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [sək'ses] .

that	a	democracy	carried	into	industrial	life	is	the	dominating	principle	of	every	political	body	that	can	hope	for	success	.
那	一个	民主	携带	进入	工业的	生活	是	这	占据主导地位	原则	的	每一个	政治的	身体	那	能	希望	为了	成功	.

将民主带入工业生活是所有希望取得成功的政治团体的主导原则。

['evri] ['pɑ:rti] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [baɪ] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['vælju:z] [ðə; ði] [mæn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dɑ:lər] .

Every	party	must	show	by	its	action	that	it	values	the	man	more	than	the	dollar	.
每一个	派对	必须	展示	经过	它是	行动	那	它	值	这	男人	更多的	比	这	美元	.

任何政党都必须用行动表明，它重视人胜过重视金钱。

[tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['deməkræts] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [ækt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'troʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

To	this	extent	we	are	all	democrats	and	wish	the	Government	to	act	for	the	people	as	well	as	to	be	controlled	by	the	people	.
到	这	程度	我们	是	全部	民主党人	和	希望	这	政府	到	行为	为了	这	人们	作为	出色地	作为	到	是	受控	经过	这	人们	.

从这个意义上讲，我们都是民主人士，希望政府为人民服务，同时也受人民监督。

[wen] [wiː; wi] ['dɪfər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən]

When	we	differ	,	it	is	in	deciding	on	the	means	to	carry	out	our	common
什么时候	我们	不同	,	它	是	在	决定	在	这	方法	到	携带	出去	我们的	常见的

['pɜːrpəs] ;

purpose	;
目的	;

当我们意见不一致时，往往是在决定实现共同目标的手段上；

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] ['dɪfər] ['veri] ['waɪdli] .

and	here	we	differ	very	widely	.
和	这里	我们	不同	非常	广泛	.

而在这方面，我们的分歧非常大。

[sʌm; səm] [wʊd] [juːz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] ['aʊər; ɑːr]

Some	would	use	the	power	of	the	State	to	correct	and	improve	our
一些	会	使用	这	力量	的	这	状态	到	正确的	和	提升	我们的

['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

system	of	industry	,
系统	的	行业	,

有些人会利用国家权力来纠正和改进我们的工业体系。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] .

and	these	constitute	a	party	of	reform	.
和	这些	构成	一个	派对	的	改革	.

他们组成了一个改革派政党。

['ʌðər] [wʊd] [ə'bɑːlɪʃ] [ðæt] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtuːt] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'traɪd] .

Others	would	abolish	that	system	and	substitute	something	untried	.
其他的	会	取消	那	系统	和	代替	某物	未经尝试	.

另一些人则会废除该制度，代之以未经尝试的方案。

[fɔːr; fər] ['praɪvət] ['kæpɪt(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] ['pʌblɪk]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['praɪvət] ['mænɪdʒmənt] ,

For	private	capital	they	would	put	public	capital	and	for	private	management	,
为了	私人的	首都	他们	会	放	民众	首都	和	为了	私人的	管理	,

对于私人资本，他们会投入公共资本；对于私人管理，

['pʌblɪk] ['mænɪdʒmənt] — ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ɔːr][ɪn] [ðæt] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv]

public	management	—	either	in	the	whole	field	of	industry	or	in	that	great	part	of
民众	管理	—	任何一个	在	这	所有的	场地	的	行业	或者	在	那	伟大的	部分	的

[ˌaɪ 'tiː] [wer] [lɑːrdʒ]['kæpɪt(ə)l] [ruːlz] .

it	where	large	capital	rules	.
它	在哪里	大的	首都	规则	.

公共管理——无论是在整个工业领域，还是在大资本主导的那个庞大领域。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['səuʃəlists] [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn][ænd; ənd] ['kɜːrənt] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

These	are	Socialists	in	the	modern	and	current	sense	of	the	term	.
这些	是	社会主义者	在	这	现代的	和	当前的	感觉	的	这	学期	.

这些人是现代意义上的社会主义者。

[wʌn] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [vjuː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] ['veri] [ʃɑːrp] [ɪz] [naʊ] ['skersli] ['treɪsəb(ə)l] .

One	difference	of	view	which	was	formerly	very	sharp	is	now	scarcely	traceable	.
一	不同之处	的	看法	哪个	曾是	以前	非常	锋利的	是	现在	几乎	可追溯的	.

过去非常尖锐的一种观点分歧，现在几乎已经消失殆尽。

['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn'voʊk][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk]

Every	one	knows	that	we	must	invoke	the	aid	of	the	State	in	order	to	make
每一个	一	知道	那	我们	必须	调用	这	援助	的	这	状态	在	命令	到	制作

['ɪndəstri] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

industry	what	it	should	be	.
行业	什么	它	应该	是	.

人人都知道，要使工业发展到应有的水平，我们必须借助国家的帮助。

[ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [wʊd] [bɪd][ðə; ði] [steɪt] [kiːp] [ɪts][hændz][ɔːf][ðə; ði][ɪn'taɪər] [fiːld] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

The	rule	that	would	bid	the	State	keep	its	hands	off	the	entire	field	of	business	,
这	规则	那	会	出价	这	状态	保持	它是	双手	离开	这	全部的	场地	的	商业	,

这条规则旨在让国家不对整个商业领域进行干预。

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ] - ['lese 'fer]['pɑːləsi][wʌns]['dɑːmɪnənt][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

the	extreme	laissez	-	faire	policy	once	dominant	in	literature	and
这	极端	放任	-	公平	政策	一次	主导的	在	文学	和

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

曾经在文学和思想界占据主导地位的极端自由放任政策

[naʊ] [faindz] [fjuː] ['pɝːsənz] [boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]

now	finds	few	persons	bold	enough	to	advocate	it	or	foolish	enough	to	believe	in
现在	发现	很少	人	大胆的	足够的	到	提倡	它	或者	愚蠢	足够的	到	相信	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

现在很少有人敢于提倡它，也很少有人愚蠢到相信它。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['tʃeɪsnd] [fɔːrm] , [haʊ'evər] ,

In	a	very	chastened	form	,	however	,
在	一个	非常	受了教训	形式	,	然而	,

然而，以一种非常克制的方式，

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l]['lɪmɪt][ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [æskt] [tuː; tə]

the	spirit	that	would	put	a	reasonable	limit	on	what	the	State	shall	be	asked	to
这	精神	那	会	放	一个	合理的	限制	在	什么	这	状态	将	是	问	到

[duː] ['hæpɪli] [dʌz] [sər'vaɪv] [ænd; ənd][ɪz]['paʊərf(ə)l] .

do	happily	does	survive	and	is	powerful	.
做	快乐地	做	存活	和	是	强大的	.

对国家权力施加合理限制的精神令人欣慰地延续了下来，并且依然强大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːks] [ə; eɪ]['goʊldən] [miːn] [bɪ'twiːn] ['letɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [duː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

It	seeks	a	golden	mean	between	letting	the	State	do	nothing	and	asking	it
它	寻找	一个	金的	意思是	之间	出租	这	状态	做	没有什么	和	问	它

[tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] .

to	do	everything	.
到	做	一切	.

它寻求一种平衡，既不让国家做任何事，也不要求国家做所有事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] ['aʊtlaɪn] ,

It	is	this	plan	of	action	that	I	shall	try	to	outline	,
它	是	这	计划	的	行动	那	我	将	尝试	到	大纲	,

我将尝试概述这一行动计划，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪr] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [plæn] [rɪ'kwaɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd][duː] ['veri]

and	it	will	appear	that	even	this	plan	requires	that	the	State	should	do	very
和	它	将要	出现	那	甚至	这	计划	需要	那	这	状态	应该	做	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

而且，即使是这个计划，似乎也需要国家做很多事情。

['ʌndər] [æn; ən][ɪ'nɜːrt] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [wʊd] ['sʌfər] [ɪ'repərəbli] .

Under	an	inert	government	the	industrial	system	would	suffer	irreparably	.
在下面	一个	惰性	政府	这	工业的	系统	会	遭受	不可挽回地	.

政府不作为会导致工业体系遭受不可挽回的损失。

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɜːrst][tuː; tə][biː; bi]['reskjuːd][ɪz][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] — ['miːnɪŋ] [ðæt] ['helθf(ə)l] ['raɪv(ə)lri]

The	thing	first	to	be	rescued	is	competition	—	meaning	that	healthful	rivalry
这	事物	第一的	到	是	获救	是	竞赛	—	意义	那	健康的	对抗

[bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [prə'duːsəz] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['gærənti] [ʌv; əv]['teknɪk(ə)l]

between	different	producers	which	has	always	been	the	guaranty	of	technical
之间	不同的	生产者	哪个	有	总是	到过	这	保证	的	技术的

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

首先需要拯救的是竞争——指的是不同生产者之间良性的竞争，这种竞争一直是技术进步的保障。

[ðæt] [sʌtʃ] ['prɑːgres] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [rə'pɪdəti] [sɪns] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv]

That	such	progress	has	gone	on	with	bewildering	rapidity	since	the	invention	of
那	这样的	进步	有	已消失	在	和	扑朔迷离	快速	自从	这	发明	的

[ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn][ɪz] ['noʊwer] [dɪ'naɪd] ;

the	steam	engine	is	nowhere	denied	;
这	蒸汽	引擎	是	无处	否认	;

自蒸汽机发明以来，这种进步以惊人的速度发展，这一点毋庸置疑；

[ænd; ənd] ['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][dɪ'naɪd] [ðæt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][kaɪnd] — [ðə; ði] ['efərt]

and	neither	is	it	denied	that	competition	of	the	normal	kind	—	the	effort
和	两者都不	是	它	否认	那	竞赛	的	这	普通的	种类	—	这	努力

[ʌv; əv] ['raɪvlz] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [prə'dʌktɪv] ['prɑːsesɪz] — [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

of	rivals	to	excel	in	productive	processes	—	has	caused	it	.
的	竞争对手	到	Excel	在	生产力	流程	—	有	导致	它	.

也不否认，正常的竞争——竞争对手在生产过程中力求卓越的努力——是造成这种情况的原因。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv]['leɪbər] [hɪr] ['tenfoʊld] , [ðer; ðər] , ['twentiˌfoʊld] ,

It	has	multiplied	the	product	of	labor	here	tenfold	,	there	,	twentyfold	,
它	有	乘以	这	产品	的	劳动	这里	十倍	,	那里	,	二十倍	,

[ænd; ənd] ['elsˌwer] [ə; eɪ]['hʌndrədˌfoʊld][ænd; ənd] [mɔːr] .

and	elsewhere	a	hundredfold	and	more	.
和	别处	一个	百倍	和	更多的	.

它使这里的劳动产品增加了十倍，那里增加了二十倍，其他地方增加了一百倍甚至更多。

[ðɪs] [ɪn'kriːst] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'duːs] [hæz; həz]['reskjuːd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] ['iːv(ə)l] .

This	increased	power	to	produce	has	rescued	us	from	an	appalling	evil	.
这	增加	力量	到	生产	有	获救	我们	从	一个	令人震惊	邪恶的	.

生产能力的提升使我们免于遭受可怕的邪恶。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Without	it	,
没有	它	,

如果没有它，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kraʊdɪŋ] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][sʌm; səm] ['kʌntriz] [hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [wʊd]

such	a	crowding	of	population	as	some	countries	have	experienced	would
这样的	一个	拥挤	的	人口	作为	一些	国家	有	经验丰富的	会

[hæv; həv] ['kærid] [ðer; ðər] ['piːpəlz] [tuː; tə][ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][stɑːr'veɪʃ(ə)n]['lev(ə)l] .

have	carried	their	peoples	to	and	below	the	starvation	level	.
有	携带	他们的	人民	到	和	以下	这	饥饿	等级	.

一些国家经历的人口过度拥挤，已经使这些国家的人民陷入甚至濒临饥饿的境地。

[mə'ʃiːnəri] [naʊ] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

Machinery	now	enables	us	to	live	;
机械	现在	启用	我们	到	居住	;

机械使我们得以生存；

[ænd; ənd] [ɪf] [wɜːrld] - ['kraʊdɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn]

and	if	world	-	crowding	were	to	go	on	in	the	future	as	it	has	done
和	如果	世界	-	拥挤	是	到	去	在	在	这	未来	作为	它	有	完毕

,

,

,

如果未来世界人口密度继续像现在这样增长，

[ænd; ənd][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] ['prɑːgres] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] , ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] .

and	the	technical	progress	should	cease	,	many	of	us	could	not	live	.
和	这	技术的	进步	应该	停止	,	许多	的	我们	可以	不是	居住	.

如果技术进步停止，我们中的许多人将无法生存。

['pɑːvərti] [wʊd] [ɪn'kriːs] [tɪl] [ɪts] [krʊəl] [ɪ'fekts] [wʊd] [biː; bi]['riːəlaɪzd][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [ɪ'nʌf]

Poverty	would	increase	till	its	cruelest	effects	would	be	realized	and	lives	enough
贫困	会	增加	直到	它是	最残酷的	效果	会	是	已实现	和	生活	足够的

[wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [aʊt][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

would	be	crushed	out	to	enable	the	survivors	to	get	a	living	.
会	是	碎	出去	到	使能够	这	幸存者	到	得到	一个	活的	.

贫困会不断加剧，直到其最残酷的后果显现出来，无数生命将被摧毁，幸存者才能勉强维持生计。

[ʌv; əv][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['hæpinəs] ,

Of	all	conditions	of	human	happiness	,
的	全部	状况	的	人类	幸福	,

在所有人类幸福的条件中，

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ɪz] ['prɑːgres] [ɪn] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'duːs] .

the	one	which	is	most	underestimated	is	progress	in	power	to	produce	.
这	一	哪个	是	最多	低估	是	进步	在	力量	到	生产	.

最容易被低估的是生产能力的进步。

['hɑːrdli] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [steɪt] ,

Hardly	any	of	those	who	would	revolutionize	the	industrial	State	,
几乎	任何	的	那些	WHO	会	革命	这	工业的	状态	,

几乎没有人会彻底改变工业国家，

[ænd; ənd][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [rɪ'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	not	all	of	those	who	would	reform	it	,
和	不是	全部	的	那些	WHO	会	改革	它	,

并非所有支持改革的人都是如此。

[hæv; həv] ['eni] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːgres] .

have	any	conception	of	the	importance	of	this	progress	.
有	任何	概念	的	这	重要性	的	这	进步	.

他们对这一进展的重要性有任何认识吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][saɪn][kweɪˌkwɑː][nɑːn][ʌv; əv] ['eni] ['hoʊpf(ə)l] ['aʊtlʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]

It	is	the	sine	qua	non	of	any	hopeful	outlook	for	the	future	of
它	是	这	正弦	qua	非	的	任何	充满希望	前景	为了	这	未来	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

这是人类对未来抱有希望的必要条件。

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [spiːk] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][laɪf] ,

I	am	to	speak	,	however	,	of	justice	in	the	business	relations	of	life	,
我	是	到	说话	,	然而	,	的	正义	在	这	商业	关系	的	生活	,

然而，我今天要谈的是生活中商业关系中的正义问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [mɪr] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][prɑː'sperəti] .

and	it	might	seem	that	this	shut	out	the	mere	question	of	general	prosperity	.
和	它	可能	似乎	那	这	关闭	出去	这	仅仅	问题	的	一般的	繁荣	.

这似乎排除了普遍繁荣这一单纯的问题。

[ðə; ði][moʊst] ['ɑːbviəs] ['ɪʃuː] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] [kən'sɜːrnz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

The	most	obvious	issue	between	different	social	classes	concerns	the	division	of
这	最多	明显的	问题	之间	不同的	社会的	课程	担忧	这	分配	的

[wət'evər] ['ɪnkʌm] [ɪg'zɪsts] .

whatever	income	exists	.
任何	收入	存在	.

不同社会阶层之间最明显的问题是现有收入的分配。

[wət'evər] [ðer; ðər][ɪz] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] , [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['raɪtli] [ɔːr] ['rɔːŋli] ;

Whatever	there	is	,	be	it	large	or	small	,	may	be	divided	rightly	or	wrongly	;
任何	那里	是	,	是	它	大的	或者	小的	,	可能	是	分割	没错	或者	错	;

任何事物，无论大小，都可以被分割，分割方式可能正确也可能错误；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ig'zɔːsts] [ðə; ði]

but	I	am	not	able	to	see	that	the	mere	division	of	it	exhausts	the
但	我	是	不是	有能力的	到	看	那	这	仅仅	分配	的	它	排气管	这

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

application	of	the	principle	of	justice	.
应用	的	这	原则	的	正义	.

但我认为，仅仅将其分割并不能穷尽正义原则的应用。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][wʌn]['pɑːrti][tuː; tə] ['plʌndər] [ə'nʌðər] ,

While	it	is	clearly	wrong	for	one	party	to	plunder	another	,
尽管	它	是	清楚地	错误的	为了	一	派对	到	掠夺	其他	,

虽然一方掠夺另一方显然是错误的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['klɪrli] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][wʌn]['pɑːrti][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪnkʌm]

it	is	almost	as	clearly	wrong	for	one	party	to	reduce	the	general	income
它	是	几乎	作为	清楚地	错误的	为了	一	派对	到	减少	这	一般的	收入

[ænd; ənd][soʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

一方降低国民总收入显然也是错误的，因此，

[ɪn][ə; eɪ] [sens] , [rɑːb]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

in	a	sense	,	rob	everybody	.
在	一个	感觉	,	抢	大家	.

从某种意义上说，就是抢劫所有人。

[ə; eɪ]['pɑːrti] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['hɪndər] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ɪts] [fruːts] [wʊd] [rɑːb]

A	party	that	should	systematically	hinder	production	and	reduce	its	fruits	would	rob
一个	派对	那	应该	系统地	阻碍	生产	和	减少	它是	水果	会	抢

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['læbɔːərz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪl] [prɪ'perd] [tuː; tə][stænd] [ðɪs] [lɔːs] [ænd; ənd]

a	myriad	of	honest	laborers	who	are	ill	prepared	to	stand	this	loss	and
一个	无数	的	诚实的	劳工	WHO	是	患病的	准备	到	站立	这	损失	和

[hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

have	a	perfect	right	to	be	protected	from	it	.
有	一个	完美的	正确的	到	是	受保护	从	它	.

一个政党如果系统性地阻碍生产并减少生产成果，就会剥夺无数诚实劳动者的利益，而这些劳动者根本没有能力承受这种损失，他们完全有权受到保护，免受这种损失。

['evri] [mæn] , ['wʊmən] ,

Every	man	,	woman	,
每一个	男人	,	女士	,

每个男人、女人、

[ænd; ənd][tʃaɪld][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪˈmænd] [ðæt][ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [ðæt][biː; bi] [rɪˈmuːv]

and	child	has	a	right	to	demand	that	the	powers	that	be	remove
和	孩子	有	一个	正确的	到	要求	那	这	权力	那	是	消除

[ˈhɪndrənsiz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] ,

hindrances	in	the	way	of	production	,
障碍	在	这	方式	的	生产	,

儿童有权要求当权者消除生产过程中的障碍。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli] [əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪnkʌm] [tuː; tə][biː; bi][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [groʊ] [ˈlɑːrdʒər] ,

and	not	only	allow	the	general	income	to	be	large	and	grow	larger	,
和	不是	仅有的	允许	这	一般的	收入	到	是	大的	和	生长	更大的	,

不仅要让普通民众的收入大幅增长，而且还要继续增长，

[bʌt; bət][duː] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈpɑːsəbli] [kæn; kən][duː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [groʊ] [ˈlɑːrdʒər] .

but	do	everything	that	they	possibly	can	do	to	make	it	grow	larger	.
但	做	一切	那	他们	可能	能	做	到	制作	它	生长	更大的	.

但他们会竭尽所能让它长大。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˌʌnˈdʒʌst][ækt][tuː; tə] [rɪˈduːs] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɜːrnɪŋz] ,

It	is	an	unjust	act	to	reduce	general	earnings	,
它	是	一个	不公正	行为	到	减少	一般的	收益	,

降低公众收入是不公正的行为。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [noʊ][wʌn][ɪz] [ˈsiŋgld] [aʊt][fɔːr; fər][pərˈtɪkjələr][ˈɪndʒəri] .

even	though	no	one	is	singled	out	for	particular	injury	.
甚至	尽管	不	一	是	单身	出去	为了	特别的	受伤	.

即使没有人因特定伤害而被单独挑出来。

[ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] [wiː; wi][ɪnˈsɪst][ɑːn] [trʌst] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n] , [ˈtærɪf] [rɪˈfɔːrm] , [ðə; ði][ˌkɑːnsərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

On	this	ground	we	insist	on	trust	legislation	,	tariff	reform	,	the	conservation	of
在	这	地面	我们	坚持	在	相信	立法	,	关税	改革	,	这	保护	的

['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

natural	resources	,	etc	.
自然的	资源	,	ETC	.

基于此，我们坚持制定信托法、进行关税改革、保护自然资源等等。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə][kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'mænd] [ðæt] ['praɪvət]

I	am	prepared	to	claim	that	it	is	in	this	spirit	that	we	demand	that	private
我	是	准备	到	宣称	那	它	是	在	这	精神	那	我们	要求	那	私人的

[ɪˈnɪʃətɪv] ,

initiative	,
倡议	,

我认为正是本着这种精神，我们才要求发挥私人积极性。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][prɑː'sperəti] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [fɑːr]

which	has	given	us	the	amount	of	prosperity	that	we	have	thus	far
哪个	有	给定	我们	这	数量	的	繁荣	那	我们	有	因此	远的

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

正是这一点给我们带来了迄今为止我们所取得的繁荣。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][kən'tɪnjuː][ɪts][wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sə'plæntid] [baɪ][mə'nɑːpəli] .

shall	be	enabled	to	continue	its	work	without	being	supplanted	by	monopoly	.
将	是	已启用	到	继续	它是	工作	没有	存在	取代	经过	垄断	.

应使其能够在不受垄断取代的情况下继续开展工作。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] ['pʌblɪk] [mə'nɑ:pəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praɪvət] [ə'mʌŋ]

In	a	general	way	I	should	include	public	monopoly	as	well	as	private	among
在	一个	一般的	方式	我	应该	包括	民众	垄断	作为	出色地	作为	私人的	之中

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ]['dæmpər][ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd]

the	things	which	would	put	a	damper	on	the	progress	of	improvement	and
这	事物	哪个	会	放	一个	阻尼器	在	这	进步	的	改进	和

['les(ə)n][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['læbɔ:ərz][ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] [wɪl] [bi:; bi]

lessen	the	income	on	which	the	comfort	of	laborers	in	the	near	future	will	be
减少	这	收入	在	哪个	这	舒适	的	劳工	在	这	靠近	未来	将要	是

[dɪ'pendənt] .

dependent	.
依赖	.

总的来说，我认为公共垄断和私人垄断都应该被纳入到阻碍进步、减少劳动者在不久的将来赖以维持舒适生活的收入的范畴之内。

[mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt][ɪz]['hɑ:st(ə)l][tu:; tə] [ɪm'pru:vmənt] ,

Monopoly	of	any	sort	is	hostile	to	improvement	,
垄断	的	任何	种类	是	敌对的	到	改进	,

任何形式的垄断都不利于进步。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['tʃi:fli] [laɪz][ðə; ði] ['menəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hoʊldz][fɔ:r; fər][mæn'kaɪnd] .

and	in	this	chiefly	lies	the	menace	which	it	holds	for	mankind	.
和	在	这	主要	谎言	这	威胁	哪个	它	持有	为了	人类	.

而这正是它对人类构成威胁的主要原因。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ferli] [seɪf] [prɪ'dɪkʃn] [ðæt] ,

It	is	a	fairly	safe	prediction	that	,
它	是	一个	相当	安全的	预言	那	,

可以相当肯定地预测：

[ɪf] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mə'nɑ:pəli] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [fi:ld] ,

if	a	public	monopoly	were	to	exist	in	every	part	of	the	industrial	field	,
如果	一个	民众	垄断	是	到	存在	在	每一个	部分	的	这	工业的	场地	,

如果工业领域的每个环节都存在公共垄断，

[ðə; ði][pər]['kæpɪtə] ['ɪnkʌm] [wʊd] [groʊ] [les] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][taɪm] ,

the	per	capita	income	would	grow	less	,	and	that	it	would	be	only	a	question	of	time	,
这	每	人均	收入	会	生长	较少的	,	和	那	它	会	是	仅有的	一个	问题	的	时间	,

人均收入增长速度将会放缓，这只是时间问题。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][æt; ət][ðæt] , [wen] [ðə; ði]['læbɔ:ərz] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ɔ:f][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] .

and	a	short	time	at	that	,	when	the	laborers	would	be	worse	off	than	they	are	now	.
和	一个	短的	时间	在	那	,	什么时候	这	劳工	会	是	更糟	离开	比	他们	是	现在	.

而且时间很短，届时工人们的处境会比现在更糟。

[ðoʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , [ðeɪ] [maɪt] [əb'zɔ:rb][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ɪnˌkəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:] ['klæsɪz] ,

Though	,	at	the	outset	,	they	might	absorb	the	entire	incomes	of	the	well	-	to	-	do	classes	,
尽管	,	在	这	开端	,	他们	可能	吸收	这	全部的	收入	的	这	出色地	-	到	-	做	课程	,

虽然在初期，它们可能会吸纳富裕阶层的全部收入，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðʌs] [geɪnd] [wʊd] [ʃrɪŋk] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ʌn'tɪl][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]

the	amount	thus	gained	would	shrink	in	their	hands	until	their	position	would	be
这	数量	因此	获得	会	收缩	在	他们的	双手	直到	他们的	位置	会	是

[wɜːrs] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['prez(ə)nt][wʌn] .

worse	than	their	present	one	.
更糟	比	他们的	展示	一	.

他们因此获得的财富会不断缩水，直到他们的处境比现在更糟。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['kæpɪtlɪsts] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['moʊmənteri]

They	would	have	pulled	down	the	capitalists	without	more	than	a	momentary
他们	会	有	拉	向下	这	资本家	没有	更多的	比	一个	瞬间

['benɪfɪt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv] [suːn] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['loʊər]

benefit	for	themselves	and	with	a	prospect	of	soon	sinking	to	a	lower
益处	为了	他们自己	和	和	一个	前景	的	很快	下沉	到	一个	降低

['lev(ə)l][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [klæs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑːr] [riːtʃt] .

level	than	as	a	class	they	have	thus	far	reached	.
等级	比	作为	一个	班级	他们	有	因此	远的	达到	.

他们扳倒资本家，自己却只能获得短暂的利益，而且很快就会跌落到比他们目前所达到的阶级地位更低的境地。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	impulse	to	revolutionize	the	system	comes	from	the	belief	that	it	is
这	冲动	到	革命	这	系统	来	从	这	信仰	那	它	是

[ˌɪrɪ'kleɪməbli] [bæd] .

irreclaimably	bad	.
不可挽回地	坏的	.

人们之所以想要彻底改革这个体系，是因为他们认为这个体系已经无可救药地糟糕了。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ri'kleimiŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz]['keɪpəb(ə)l]

The	first	thing	to	be	done	is	to	see	how	much	reclaiming	the	system	is	capable
这	第一的	事物	到	是	完毕	是	到	看	如何	很多	回收	这	系统	是	有能力的

[ʌv; əv] ;

of	;
的	;

首先要做的是了解该系统能够回收多少资源；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [ʃʊr] [wei] [tuː; tə] [test] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə][juːz][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]

and	the	only	sure	way	to	test	this	question	is	to	use	all	our	power	in	the
和	这	仅有的	当然	方式	到	测试	这	问题	是	到	使用	全部	我们的	力量	在	这

['efərt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

effort	to	improve	it	.
努力	到	提升	它	.

检验这个问题的唯一可靠方法就是竭尽全力去改进它。

[wen] [ɔːl] [sʌtʃ] ['efərts] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [feɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] ['despərət] ['meʒərz] .

When	all	such	efforts	shall	have	failed	,	it	will	be	time	for	desperate	measures	.
什么时候	全部	这样的	努力	将	有	失败的	,	它	将要	是	时间	为了	绝望的	措施	.

当所有这些努力都失败后，就到了采取非常规措施的时候了。

['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [hæz; həz] ['meni] [fɔːlts] : — [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpɪli] [ə'griːd] .

Our	industrial	system	has	many	faults	:	—	here	we	are	happily	agreed	.
我们的	工业的	系统	有	许多	故障	:	—	这里	我们	是	快乐地	同意	.

我们的工业体系有很多缺陷：——这一点我们都非常认同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfərənsiz] [wiː; wi] [drɔː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

It	is	the	inferences	we	draw	from	this	fact	that	are	different	.
它	是	这	推断	我们	画	从	这	事实	那	是	不同的	.

不同之处在于我们从这一事实中得出的推论。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [aɪ] [drɔː] [ɪz] [laɪk] [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] [keɪs] [ɪn][æn'tɪkwəti] .

The	one	that	I	draw	is	like	one	which	is	recorded	in	a	famous	case	in	antiquity	.
这	一	那	我	画	是	喜欢	一	哪个	是	记录	在	一个	著名的	案件	在	古代	.

我画的这幅画，和古代一个著名案例中记载的一幅画很像。

[wen] [ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən] ['ɑ:miz] [si:md] [ə'baʊt][tu:; tə][ˌoʊvər'welm] [gri:s] ,

When	the	Macedonian	armies	seemed	about	to	overwhelm	Greece	,
什么时候	这	马其顿	军队	似乎	关于	到	压倒	希腊	,

当马其顿军队似乎即将征服希腊时，

[dɪ'mɑ:sθəˌni:z] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði][æ'θi:ni:ənz][baɪ] [ðɪs] ['veri] [saʊnd] [bɪt][ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] :

Demosthenes	encouraged	the	Athenians	by	this	very	sound	bit	of	philosophy	:
德摩斯梯尼	鼓励	这	雅典人	经过	这	非常	声音	少量	的	哲学	:

德摩斯梯尼用这段非常精辟的哲学论述激励了雅典人：

" [ðə; ði][wɜ:rst][fækt][ɪn]['aʊər; ɑ:r][pæst][ə'fɔ:rdz][ðə; ði] ['braɪtəst] [hoʊp][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['fju:tʃər] .

"	The	worst	fact	in	our	past	affords	the	brightest	hope	for	our	future	.
"	这	最差	事实	在	我们的	过去的	提供	这	最亮的	希望	为了	我们的	未来	.

"我们过去最糟糕的事实，却为我们的未来带来了最光明的希望。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][fækt][ðæt]['aʊər; ɑ:r] [mis'fɔ:tʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊn]

It	is	the	fact	that	our	misfortunes	have	come	because	of	our	own
它	是	这	事实	那	我们的	不幸	有	来	因为	的	我们的	自己的

[fɔ:lts] .

faults	.
故障	.

事实是，我们的不幸都是由于我们自身的过错造成的。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['du:ɪŋ]['aʊər; ɑ:r][best] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]

If	they	had	come	when	we	were	doing	our	best	,	there	would	be	no
如果	他们	有	来	什么时候	我们	是	正在做	我们的	最好的	,	那里	会	是	不

[hoʊp][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .

hope	for	us	.
希望	为了	我们	.

如果他们在我们竭尽全力的时候来，我们就没有希望了。

" [naʊ] [ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊn]['soʊʃ(ə)l]['sɪstəm] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [mɪ'steɪks] [ɔ:r] [fɔ:lts]

"	Now	the	evils	of	our	own	social	system	which	result	from	mistakes	or	faults
"	现在	这	罪恶	的	我们的	自己的	社会的	系统	哪个	结果	从	错误	或者	故障

[ɑ:r; ər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [hoʊp] .

are	just	such	a	ground	of	hope	.
是	只是	这样的	一个	地面	的	希望	.

"现在，我们自身社会制度中因错误或缺陷而产生的弊端，恰恰是希望的源泉。"

['evri] [sʌtʃ] ['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi]['saɪtɪd] [dɪ'skraɪbz] [wʌn]['pɑ:səb(ə)l][rɪ'fɔ:rm] ,

Every	such	evil	which	can	be	cited	describes	one	possible	reform	,
每一个	这样的	邪恶的	哪个	能	是	引用	描述	一	可能的	改革	,

每一个可以列举的弊端都对应着一种可能的改革方案。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:ŋgər][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['i:vəlz] ,

and	the	longer	the	list	of	evils	,
和	这	更长	这	列表	的	罪恶	,

罪恶清单越长，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][geɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [baɪ]['du:ɪŋ] [ə'weɪ]

the	greater	is	the	sum	total	of	gain	which	we	can	make	by	doing	away
这	更大的	是	这	和	全部的	的	获得	哪个	我们	能	制作	经过	正在做	离开

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

消除它们所获得的总收益越大。

[ɪf] [wi:; wi][saɪt][ðem; ðəm][ɔ:l][ˌsɪrɪ'eɪtɪm] , [wʌt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][get] ?

If	we	cite	them	all	seriatim	,	what	impression	shall	we	get	?
如果	我们	引用	他们	全部	依次	,	什么	印象	将	我们	得到	?

如果我们把它们一一列举出来，我们会得到怎样的印象？

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [ʃoʊ] [haʊ] ['bædli] [ɔːf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ?

Will	**it**	**merely**	**show**	**how**	**badly**	**off**	**we**	**are**	**?**
将要	它	仅仅	展示	如何	糟糕	离开	我们	是	?

这难道只会显示我们处境有多糟糕吗?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌjuː 'es] [dɪ'sper] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] ?

Will	**it**	**make**	**us**	**despair**	**for**	**our**	**future**	**?**
将要	它	制作	我们	绝望	为了	我们的	未来	?

这会让我们对未来感到绝望吗?

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

On	**the**	**contrary**	**,**	**it**	**should**	**fill**	**us**	**with**	**hope**	**for**	**the**	**future**	**.**
在	这	相反	,	它	应该	充满	我们	和	希望	为了	这	未来	.

相反，它应该让我们对未来充满希望。

[wiː; wi] [stɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑːr] [sə'vaivd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːlts] .

We	**start**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**we**	**have**	**thus**	**far**	**survived**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**faults**	**.**
我们	开始	从	这	事实	那	我们	有	因此	远的	幸存下来	在	尽管如此	的	这	故障	.

首先，我们得承认，尽管存在种种不足，我们至今仍然生存了下来。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ɔːf] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ə'bʌv] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɑːlərəb(ə)l] [steɪt] .

The	**worst**	**off**	**among**	**us**	**is**	**above**	**starvation**	**and**	**most**	**of**	**us**	**are**	**in**	**a**	**tolerable**	**state**	**.**
这	最差	离开	之中	我们	是	多于	饥饿	和	最多	的	我们	是	在	一个	可容忍的	状态	.

我们当中境况最差的人也只是勉强能挨饿，而我们大多数人的生活状况尚可忍受。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ðæt] [ɪg'zɪst] ,

If	**we**	**can**	**remove**	**the**	**evils**	**that**	**exist**	**,**
如果	我们	能	消除	这	罪恶	那	存在	,

如果我们能够消除现存的邪恶，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [steɪt] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tɑːlərəb(ə)l] .

we	**shall**	**make**	**our**	**state**	**very**	**much**	**more**	**than**	**tolerable**	**.**
我们	将	制作	我们的	状态	非常	很多	更多的	比	可容忍的	.

我们将使我们的国家变得远超可以忍受的程度。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvəlz] ['meʒərz] [ðə; ði] [geɪn] [frʌm; frəm] [rɪ'muːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	**greatness**	**of**	**the**	**evils**	**measures**	**the**	**gain**	**from**	**removing**	**them**	**.**
这	伟大	的	这	罪恶	措施	这	获得	从	移除	他们	.

罪恶的严重程度决定了消除罪恶所带来的收益。

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [rɪ'muːvd] [im'pruːvz] [ðə; ði] ['steɪtəs; 'stætəs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] .

Every	**single**	**one**	**that**	**is**	**removed**	**improves**	**the**	**status**	**of**	**our**	**people**	**.**
每一个	单身的	一	那	是	已移除	改善	这	地位	的	我们的	人们	.

每一个被移除的人都会改善我们人民的生活水平。

[wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [stɑːk] , ['meʒər] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] [steɪt] ,

We	**can**	**take**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**a**	**social**	**account**	**of**	**stock**	**,**	**measure**	**our**	**present**	**state**	**,**
我们	能	拿	,	作为	它	是	,	一个	社会的	帐户	的	库存	,	措施	我们的	展示	状态	,

我们可以对股票进行社会层面的评估，以此来衡量我们目前的状况。

['meʒər] [ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə]

measure	the	extent	to	which	we	can	improve	it	by	putting	an	end	to
措施	这	程度	到	哪个	我们	能	提升	它	经过	推杆	一个	结尾	到

[wʌn][bæd] ['ɪnfluəns] ,

one	bad	influence	,
一	坏的	影响	,

衡量消除一种不良影响后，我们能在多大程度上改善它。

[kaʊnt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bæd] ['influənsiz] ,

count	the	number	of	such	bad	influences	,
数数	这	数字	的	这样的	坏的	影响	,

统计一下这类不良影响的数量，

[ænd; ənd][soʊ][get][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][geɪnz][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

and	so	get	an	estimate	of	the	gains	of	carrying	out	a	complete
和	所以	得到	一个	估计	的	这	收益	的	携带	出去	一个	完全的

[rɪ'fɔːrmətɔːri] ['proʊgræm] .

reformatory	programme	.
感化院	程序	.

从而估算出实施全面改造计划的收益。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃoʊ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .

It	will	show	an	enormous	possibility	of	improvement	.
它	将要	展示	一个	巨大的	可能性	的	改进	.

这将展现出巨大的改进潜力。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ri'fɔːmz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪd(ə)l] [klæs] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

In	the	struggle	for	reforms	we	have	the	great	middle	class	with	us	.
在	这	斗争	为了	改革	我们	有	这	伟大的	中间	班级	和	我们	.

在争取改革的斗争中，我们拥有强大的中产阶级的支持。

[ɔːl] ['ɑːnɪst] ['kæpɪtlɪsts] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [ə'laɪk] , [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl]['ælaɪz][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['leɪbər] ,

All	honest	capitalists	,	great	and	small	alike	,	are	natural	allies	of	honest	labor	,
全部	诚实的	资本家	,	伟大的	和	小的	同样	,	是	自然的	盟国	的	诚实的	劳动	,

所有诚实的资本家，无论大小，都是诚实劳动者的天然盟友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ri'fɔːmz] [æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

and	they	are	interested	mainly	in	the	same	reforms	as	are	the	members	of
和	他们	是	感兴趣的	主要	在	这	相同的	改革	作为	是	这	成员	的

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] .

the	working	-	class	.
这	在职的	-	班级	.

他们主要关注的改革与工人阶级成员关注的改革相同。

[ɪf] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] ['klæsɪz] ,

If	we	recognize	a	necessity	for	a	struggle	of	classes	,
如果	我们	认出	一个	必要性	为了	一个	斗争	的	课程	,

如果我们认识到阶级斗争的必要性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wʌn] [ðæt] ['mɑːʃəlz] ['leɪbər] [ə'genst] [ɔːl] [welθ] .

it	is	not	one	that	marshals	labor	against	all	wealth	.
它	是	不是	一	那	元帅	劳动	反对	全部	财富	.

它并不是号召劳工对抗所有财富的。

[ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['rædər] [bɪ'twiːn] ['ɑːnɪst] [welθ] ['ælaɪd][wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst] ['leɪbər] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn]

The	contention	is	rather	between	honest	wealth	allied	with	honest	labor	,	on	the	one
这	争论	是	相当	之间	诚实的	财富	盟军	和	诚实的	劳动	,	在	这	一

[hænd] ,

hand	,
手	,

争论的焦点在于，一方面是诚实劳动带来的财富，另一方面是诚实劳动带来的财富。

[ænd; ənd] [dɪs'ɑ:nɪst] [welθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɑ:ntest][soʊ] [ə'laɪnd] ,

and	dishonest	wealth	on	the	other	;	and	in	a	contest	so	aligned	,
和	不诚实	财富	在	这	其他	;	和	在	一个	竞赛	所以	对齐	,

一方面是欺诈所得，另一方面是不义之财；在这样一场较量中，

['vɪktəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rmər]['pɑ:rti] [mi:nz] ['soʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] .

victory	for	the	former	party	means	social	justice	.
胜利	为了	这	以前的	派对	方法	社会的	正义	.

前党的胜利意味着社会正义。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'fɔ:rm][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [θru:] [æz; əz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

There	is	a	preliminary	reform	to	be	carried	through	as	a	condition	of
那里	是	一个	初步的	改革	到	是	携带	通过	作为	一个	状况	的

[si'kjuəɪŋ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

securing	most	of	the	others	.
确保	最多	的	这	其他的	.

要确保其他大部分改革得以实施，必须先进行一项初步改革。

[hu:] [kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['mɪrli] ['meɪkɪŋ]

Who	can	estimate	the	benefit	which	would	come	from	merely	making
WHO	能	估计	这	益处	哪个	会	来	从	仅仅	制作

['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [pə'pɔ:ts] [tu:; tə][bi:; bi] — ['gʌvərnmənt] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ?

our	Government	what	it	purports	to	be	—	government	by	the	people	?
我们的	政府	什么	它	声称	到	是	—	政府	经过	这	人们	?

谁能估量，如果我们的政府真正成为它所宣称的那样——民有、民治、民享的政府，将会带来多大的好处?

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ðə; ði] [ˌrefə'rendəm] , [ðə; ði] [rɪ'kɔ:l] , [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['bælət] , [də'rekt]['praɪˌmɛri:z, 'praɪmɜ˞i:z]

The	initiative	,	the	referendum	,	the	recall	,	the	short	ballot	,	direct	primaries
这	倡议	,	这	全民公投	,	这	记起	,	这	短的	选票	,	直接的	初选

,

,

,

公民提案、全民公投、罢免、简短投票、直接初选

[ænd; ənd] [prə'pɔ:rʃənət] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][træns'fɜ:r] ['paʊər] [frʌm; frəm] [rɪŋz]

and	proportionate	representation	are	all	designed	to	transfer	power	from	rings
和	成比例的	表示	是	全部	设计	到	转移	力量	从	戒指

[ænd; ənd] [bɔsiz] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] .

and	bosses	to	the	people	themselves	.
和	老板	到	这	人们	他们自己	.

比例代表制等制度都是为了将权力从幕后黑手和老板手中转移到人民手中而设计的。

[ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [du:][ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] [ðoʊz] [ɔ:r]['kɪndrəd] ['meʒərz] ['prɑ:bəbli] [wɪl] ,

If	they	actually	do	it	,	as	sooner	or	later	those	or	kindred	measures	probably	will	,
如果	他们	实际上	做	它	,	作为	很快	或者	之后	那些	或者	亲属	措施	大概	将要	,

如果他们真的这么做了，而这些措施或类似措施迟早都会实施。

[ðeɪ] [wɪl] [soʊ][fɑ:r] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:krəsi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rliər] [ænd; ənd]['sɪmpəlɜ˞, 'sɪmplɜ˞] [deɪz]

they	will	so	far	restore	the	democracy	of	our	earlier	and	simpler	days
他们	将要	所以	远的	恢复	这	民主	的	我们的	早些时候	和	更简单	天

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] [lʊk] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] [rɪŋz] [ænd; ənd] [bɔsiz] [æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ]

as	to	make	us	look	back	on	the	rule	of	rings	and	bosses	as	on	a
作为	到	制作	我们	看	后退	在	这	规则	的	戒指	和	老板	作为	在	一个

['naɪtmer] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

nightmare	of	the	past	.
恶梦	的	这	过去的	.

他们将恢复我们过去更简单时代的民主，让我们回首往事，将黑帮和老板的统治视为过去的一场噩梦。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ðʌs] ['riːəli] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][kaʊnt][ɑːn]

When	the	Government	is	thus	really	controlled	by	the	people	we	can	count	on
什么时候	这	政府	是	因此	真的	受控	经过	这	人们	我们	能	数数	在

['hævɪŋ] [ɪts] [fʊl] ['paʊər] [ɪg'zɑːtɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

having	its	full	power	exerted	for	them	.
拥有	它是	满的	力量	施加	为了	他们	.

当政府真正由人民控制时，我们就可以指望它充分发挥权力，为人民服务。

[wʌt] [ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [traɪ][tuː; tə][get] ?

What	are	a	few	of	the	things	that	we	shall	then	try	to	get	?
什么	是	一个	很少	的	这	事物	那	我们	将	然后	尝试	到	得到	?

那么，我们应该努力争取哪些东西呢?

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [ɪz] [tuː] [lɔːŋ] .

The	working	day	is	too	long	.
这	在职的	天	是	也	长的	.

工作时间太长了。

[ɪn][sʌm; səm] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː]['kʌvərz][fɑːr] [tuː] ['meni] ['aʊərz] ,

In	some	occupations	it	covers	far	too	many	hours	,
在	一些	职业	它	封面	远的	也	许多	小时	,

在某些职业中，工作时间过长。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ˌaɪ 'tiː]['kʌvərz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [aɪ'diːəli] [ʃʊd; ʃəd] .

and	in	most	occupations	it	covers	more	than	it	ideally	should	.
和	在	最多	职业	它	封面	更多的	比	它	理想情况下	应该	.

在大多数职业中，它涵盖的范围比理想情况下应该涵盖的范围要广。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['daʊtləs] [sʌm; səm] ['ɪndəstriz] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊərz] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [wɪð; wɪθ][noʊ]

There	are	doubtless	some	industries	in	which	hours	might	be	reduced	with	no
那里	是	毫无疑问	一些	行业	在	哪个	小时	可能	是	减少	和	不

['lesnɪŋ] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ,

lessening	of	wages	,
减少	的	工资	,

毫无疑问，在某些行业，可以在不降低工资的情况下减少工时。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['prɑːfɪts][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [sʌm; səm] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .

because	profits	are	large	enough	to	bear	some	reduction	.
因为	利润	是	大的	足够的	到	熊	一些	减少	.

因为利润足够大，可以承受一定的减价。

[ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['juːniən] [maɪt] [get] ['iːðər] [mɔːr] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	these	cases	a	strong	union	might	get	either	more	pay	for	a	day	of	the
在	这些	案例	一个	强的	联盟	可能	得到	任何一个	更多的	支付	为了	一个	天	的	这

['prez(ə)nt][leŋkθ; leŋθ][ɔːr][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃɔːrtər] [deɪ] .

present	length	or	the	present	rate	for	a	shorter	day	.
展示	长度	或者	这	展示	速度	为了	一个	较短	天	.

在这种情况下，强大的工会要么可以争取在现有工作时长下获得更高的工资，要么可以争取在较短的工作时获得现有工资。

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['leɪbər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ]

A	universal	reduction	of	the	period	of	labor	would	have	to	mean	a
一个	普遍的	减少	的	这	时期	的	劳动	会	有	到	意思是	一个

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

reduction	of	the	product	of	industry	,
减少	的	这	产品	的	行业	,

劳动时间的普遍缩短必然意味着工业产品的减少。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'miːdiət] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'teɪl]

and	without	immediate	improvements	in	method	of	production	it	would	entail
和	没有	即时	改进	在	方法	的	生产	它	会	包含

['smɔːlər] ['weɪdʒɪz] .

smaller	wages	.
较小的	工资	.

如果生产方法不立即改进，就会导致工资下降。

[ɪmp'ruːvmənts] , [haʊ'evər] , [maɪt] [suːn] ['ɑːbvieɪt] [ðæt] [nə'sesəti] .

Improvements	,	however	,	might	soon	obviate	that	necessity	.
改进	,	然而	,	可能	很快	避免	那	必要性	.

然而，技术的进步或许很快就能消除这种必要性。

[wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːnəri] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ðə; ðɪ] [deɪ] [meɪ] [biː; bi] ['ʃɔːtnd]

With	machinery	growing	more	and	more	efficient	,	the	day	may	be	shortened
和	机械	生长	更多的	和	更多的	高效的	,	这	天	可能	是	缩短

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ;

with	no	diminution	of	wages	;
和	不	减少	的	工资	;

随着机器效率越来越高，工作时间可能会缩短，而工资却不会减少；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'duːs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn]

and	the	natural	effect	of	increasing	power	to	produce	has	always	been
和	这	自然的	影响	的	增加	力量	到	生产	有	总是	到过

[sʌm; səm] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv]['leɪbər] - [taɪm] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [peɪ] .

some	shortening	of	labor	-	time	coupled	with	some	enlargement	of	pay	.
一些	缩短	的	劳动	-	时间	耦合	和	一些	放大	的	支付	.

生产能力的提高所带来的自然结果，总是劳动时间的缩短和工资的提高。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][læst][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['deɪli] ['leɪbər][ɪn][sʌm; səm] [taɪps] [ʌv; əv]

Within	the	last	one	hundred	years	the	period	of	daily	labor	in	some	types	of
之内	这	最后的	一	百	年	这	时期	的	日常的	劳动	在	一些	类型	的

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['kʌvər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][wʌn][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['twenti] -

manufacturing	has	come	to	cover	only	a	little	over	one	third	of	the	twenty	-
制造业	有	来	到	覆盖	仅有的	一个	小的	超过	一	第三	的	这	二十	-

[fɔːr] ['aʊərz] ,

four	hours	,
四	小时	,

在过去一百年中，某些类型制造业的每日劳动时间已经缩短到仅占24小时的三分之一多一点。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɔːr] ['nɪrli] [tuː] [θɜːrd] ;

instead	of	more	nearly	two	thirds	;
反而	的	更多的	几乎	二	三分之一	;

而不是接近三分之二；

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ɜːrnɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ]

while	the	earnings	have	become	much	larger	than	they	were	at	the
尽管	这	收益	有	变得	很多	更大的	比	他们	是	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪriəd] .

beginning	of	the	period	.
开始	的	这	时期	.

虽然收益已经比期初高得多。

['nɔːrməli] [ðɪs] ['prɑːgres] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ,

Normally	this	progress	should	continue	,
通常情况下	这	进步	应该	继续	,

正常情况下，这种进展应该会继续下去。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] ['sentʃəri] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [wɜːrk]

and	long	before	the	dawn	of	the	twenty	-	first	century	we	should	see	work
和	长的	前	这	黎明	的	这	二十	-	第一的	世纪	我们	应该	看	工作

[stɪl] [les] [sɪˈvɪr] ,

still	less	severe	,
仍然	较少的	严重	,

在二十一世纪到来之前，我们应该会看到工作强度进一步减轻。

[les] [prəˈlɔːŋd] , [ænd; ənd] ['betər] [peɪd] .

less	prolonged	,	and	better	paid	.
较少的	延长	,	和	更好的	有薪酬的	.

工期更短，报酬更高。

[wer] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv] [stiːl] - ['meɪkɪŋ] , ['leɪbər][ɪn] [tuː] [ʃɪfts] [kənˈtɪnjuːz]

Where	,	as	in	some	departments	of	steel	-	making	,	labor	in	two	shifts	continues
在哪里	,	作为	在	一些	部门	的	钢	-	制作	,	劳动	在	二	轮班	继续

[θruː] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

through	the	twenty	-	four	hours	,
通过	这	二十	-	四	小时	,

在某些钢铁制造部门，两班倒的劳动持续24小时不间断。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [geɪn] [wɪˈðaʊt] [əˈpriːʃəb(ə)l] ['weɪtɪŋ] ;

there	is	a	chance	to	make	this	gain	without	appreciable	waiting	;
那里	是	一个	机会	到	制作	这	获得	没有	值得赞赏	等待	;

无需等待太久就有机会获得这种收益；

[ænd; ənd] ['elsˌwer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	elsewhere	it	should	be	possible	to	make	it	without	waiting	for	the
和	别处	它	应该	是	可能的	到	制作	它	没有	等待	为了	这

['twenti] - [fɜːrst] ['sentʃəri] [tuː; tə] [kʌm] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

twenty	-	first	century	to	come	much	nearer	than	it	is	.
二十	-	第一的	世纪	到	来	很多	更近	比	它	是	.

而在其他地方，无需等到二十一世纪到来得更近，就有可能实现这一目标。

['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][ɪnˈdʒʊriəs] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [stɪl] [kənˈtɪnjuː] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪz] ['sloʊər]

Dangerous	and	injurious	occupations	still	continue	;	and	our	country	is	slower
危险的	和	有害的	职业	仍然	继续	;	和	我们的	国家	是	慢点

[ðæn; ðən] ['ʌðər] [ɪn] ['remidiŋ] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

than	others	in	remedying	this	trouble	.
比	其他的	在	补救措施	这	麻烦	.

危险和有害的职业依然存在；而我国在解决这个问题上比其他国家进展缓慢。

['meni] ['seɪfˌgɑːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [əbˈteɪnəb(ə)l][ɑːr; ər] [nɪˈglektɪd] .

Many	safeguards	that	are	easily	obtainable	are	neglected	.
许多	保障措施	那	是	容易地	可获得	是	被忽视的	.

许多很容易获得的保障措施却被忽视了。

[prəˈtekʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɜːrkərz][ænd; ənd] [ɪnˈdemnɪtiːz] [fɔːr; fər]['ɪndʒəriz] [wen] [ðeɪ] [əˈkɜːr] [kæn; kən]

Protection	for	the	workers	and	indemnities	for	injuries	when	they	occur	can
保护	为了	这	工人	和	赔偿	为了	受伤	什么时候	他们	发生	能

[biː; bi] [ɪnˈʃʊrd] [baɪ] [wel] - [meɪd] [lɔːz] ,

be	insured	by	well	-	made	laws	,
是	投保人	经过	出色地	-	制成	法律	,

完善的法律可以保障工人权益，并在发生工伤事故时提供赔偿。

['prɑːpərli] [ɪnˈfɔːrst] .

properly	enforced	.
适当地	强制执行	.

得到有效执行。

['sænəteri][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [pjʊr] - [fuːd] [lɔːz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['streŋθnd] [ænd; ənd] [mɔːr]
Sanitary regulations and pure - food laws need to be strengthened and more
卫生 法规 和 纯的 - 食物 法律 需要 到 是 加强 和 更多的
['fʊli] [ɪn'fɔːrst] .
fully enforced .
完全 强制执行 .

需要加强卫生法规和食品安全法，并更全面地执行。

['aʊər; ɑːr] [prə'tektɪv] ['tærɪf] [berz] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [mæn] .
Our protective tariff bears heavily on the poor man .
我们的 保护的 关税 熊 重度 在 这 贫穷的 男人 .

我们的保护性关税给穷人带来了沉重的负担。

[hɪz; ɪz]['wɔːrdroʊb] [kən'teɪnz] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊl] ,
His wardrobe contains little or nothing that is made of wool ,
他的 衣柜 包含 小的 或者 没有什么 那 是 制成 的 羊毛 ,

他的衣橱里几乎没有羊毛制品。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [wel] [saɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪkst] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['ʃɑːdi] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [deɪz] .
and he may well sigh for the mixed cotton and shoddy of earlier days .
和 他 可能 出色地 叹 为了 这 混合 棉布 和 劣质的 的 早些时候 天 .

他或许会怀念过去那种棉混纺、劣质的布料。

['aʊər; ɑːr]['ɪmpɔːrt] ['duːtiz] , [wɪtʃ] [duː] , [ɪn'diːd] , [traɪ][tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] - [peɪl] ,
Our import duties , which do , indeed , try to spare his dinner - pail ,
我们的 进口 职责 , 哪个 做 , 的确 , 尝试 到 空闲的 他的 晚餐 - 桶 ,

我们的进口关税确实试图让他省下晚餐钱，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz]['wɔːrdroʊb][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdɪst] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
should be made to spare his wardrobe and the modest comforts of his
应该 是 制成 到 空闲的 他的 衣柜 和 这 谦虚的 舒适 的 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

应该让他保留住衣橱和简朴的生活舒适感。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kraɪsiz] [stɪl] [ə'kɜːr] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɑːrd][taɪmz] ;
Commercial crises still occur and are followed by hard times ;
商业的 危机 仍然 发生 和 是 随后 经过 难的 时代 ;

商业危机依然会发生，并且随之而来的是艰难时期；

[ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] ['riːəli] [waɪz] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] [wʊd] [nɑːt] ['hoʊlli]
and while a really wise reform of money and banking would not wholly
和 尽管 一个 真的 明智的 改革 的 钱 和 银行业 会 不是 完全
[prɪ'vent] [ðem; ðəm] ,
prevent them ,
防止 他们 ,

虽然对货币和银行业进行真正明智的改革并不能完全阻止这些问题的发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['greɪtli] ['mɪtɪgeɪt] [ðer; ðər] [sɪ'verəti] . [wʌn]
it would greatly mitigate their severity . 1
它 会 非常 缓解 他们的 严重性 . 1

这将大大减轻它们的严重程度。[1]

[ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] ['despərətli] ['niːdɪd] [wen] [hɑːrd][taɪmz] [kʌm] .
Emergency employment is desperately needed when hard times come .
紧急情况 就业 是 绝望地 需要 什么时候 难的 时代 来 .

艰难时期，人们迫切需要应急就业机会。

[ˌjʊrə'piːən] ['gʌvərnmənts] [ɪk'sel] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
European Governments excel our own in providing it ,
欧洲的 政府 Excel 我们的 自己的 在 提供 它 ,

欧洲各国政府在提供这方面比我们自己的政府做得更好，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'taɪərli]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ə'dɑːpt][ðer; ðər] ['meθədz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ɑːn][ðem; ðəm]

but	it	is	entirely	possible	to	adopt	their	methods	and	improve	on	them
但	它	是	完全	可能的	到	采纳	他们的	方法	和	提升	在	他们

.

:

.

但完全有可能借鉴他们的方法并加以改进。

['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪstɪd][ɪn][ə; eɪ]['prɑːdɪg(ə)l] [weɪ] .

Our	natural	resources	have	been	wasted	in	a	prodigal	way	.
我们的	自然的	资源	有	到过	浪费	在	一个	浪子	方式	.

我们的自然资源已被肆意浪费。

['fɔrists] [hæv; həv] [bɪn] ['rekləsli] [kʌt] , [fairz] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl][ɪt'self][hæz; həz]

Forests	have	been	recklessly	cut	,	fires	been	invited	and	the	soil	itself	has
森林	有	到过	鲁莽地	切	,	火灾	到过	受邀	和	这	土壤	本身	有

[bɪn] ['sækrifaist] .

been	sacrificed	.
到过	牺牲	.

森林遭到肆意砍伐，火灾被人为纵火引发，土壤本身也遭到破坏。

['nætʃ(ə)rəl][gæs][ænd; ənd][ɔɪl][hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][noʊ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

Natural	gas	and	oil	have	been	burned	with	no	regard	for	the	future	.
自然的	气体	和	油	有	到过	烧伤	和	不	看待	为了	这	未来	.

天然气和石油被肆意燃烧，丝毫不顾及未来。

[koʊl][ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['hʌzbəndɪd] .

Coal	and	other	minerals	have	not	been	husbanded	.
煤炭	和	其他	矿物	有	不是	到过	丈夫	.

煤炭和其他矿产资源没有得到合理利用。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['spendθrɪft] [wɪð; wɪθ]

It	should	be	possible	for	us	to	cease	to	play	the	spendthrift	with
它	应该	是	可能的	为了	我们	到	停止	到	玩	这	败家子	和

[ðə; ði]['pætrɪmoʊni] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː 'es] .

the	patrimony	that	nature	has	given	to	us	.
这	遗产	那	自然	有	给定	到	我们	.

我们应该能够停止挥霍自然赋予我们的财富。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [biˈginiŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][poʊst] ,

We	have	the	beginnings	of	a	parcel	post	,
我们	有	这	开端	的	一个	包裹	邮政	,

我们已经有了包裹邮寄的雏形，

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]

but	we	need	a	more	highly	developed	one	that	will	come	nearer	to	the
但	我们	需要	一个	更多的	高度	发达	一	那	将要	来	更近	到	这

['stændərdz] [meɪn'teɪnd] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

standards	maintained	in	other	countries	.
标准	维持	在	其他	国家	.

但我们需要一个更先进的系统，使其更接近其他国家所保持的标准。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [niːd] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['sɪstəmz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]

With	it	we	need	telephone	and	telegraph	systems	that	can	be	universally
和	它	我们	需要	电话	和	电报	系统	那	能	是	普遍地

[juːst] .

used	.
用过的	.

我们需要能够普遍使用的电话和电报系统。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒər] ['sɪtiz] ,

In	our	larger	cities	,
在	我们的	更大的	城市	,

在我们较大的城市里，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə][get]['ræpɪd]['trænzɪt][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ðɪ]

we	are	struggling	to	get	rapid	transit	and	shall	have	to	continue	the
我们	是	挣扎	到	得到	迅速的	交通	和	将	有	到	继续	这

['strʌg(ə)l] ;

struggle	;
斗争	;

我们正在努力争取快速交通，而且必须继续争取；

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] , [wɪð; wɪθ]['ɜːrbən] ['reɪlrəʊdz] , ['sʌbweɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] ,

but	we	ought	to	have	,	with	urban	railroads	,	subways	,	and	the	like	,
但	我们	应该	到	有	,	和	城市的	铁路	,	地铁	,	和	这	喜欢	,

但是，我们应该拥有城市铁路、地铁等等。

['meʒərz] [ðæt] [wʊd] [rɪ'duːs] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

measures	that	would	reduce	the	amount	of	traveling	that	has	to	be	done
措施	那	会	减少	这	数量	的	旅行	那	有	到	是	完毕

[bɪ'twiːn] ['hoʊmz][ænd; ənd]['pleɪsɪz][ʌv; əv]['leɪbər] .

between	homes	and	places	of	labor	.
之间	房屋	和	地方	的	劳动	.

减少往返住所和工作场所之间出行次数的措施。

[ə; eɪ] [friː] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] " ['emɪnənt][doʊ'meɪn] " [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l]

A	free	use	of	the	principle	of	"	eminent	domain	"	would	make	it	possible
一个	自由的	使用	的	这	原则	的	"	杰出	领域	"	会	制作	它	可能的

[tuː; tə][ə'kwaɪər][lænd][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [aʊt] ['eni] ['pɑːləsi][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ,

to	acquire	land	for	carrying	out	any	policy	of	general	beneficence	,
到	获得	土地	为了	携带	出去	任何	政策	的	一般的	行善	,

自由运用"征用权"原则，将使政府能够为了推行任何普惠政策而获取土地。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['rɔbɪŋ] [ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	,	too	,	without	robbing	the	owners	of	it	.
和	那	,	也	,	没有	抢劫	这	所有者	的	它	.

而且，这样做也不会剥夺所有者的财产。

[baɪ] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['meʒər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [wɪtʃ] [ɪk'spəuziz] [greɪt] ['sɪtiz]

By	resorting	to	this	measure	much	of	the	manufacturing	which	exposes	great	cities
经过	复原	到	这	措施	很多	的	这	制造业	哪个	揭露	伟大的	城市

[tuː; tə] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] [maɪt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [muːvd] ['bɑːdɪli][tuː; tə]

to	imminent	danger	of	conflagration	might	and	should	be	moved	bodily	to
到	迫在眉睫	危险	的	大火	可能	和	应该	是	已搬	身体上的	到

['aʊtlaɪɪŋ] ['distrikts] .

outlying	districts	.
边远	地区	.

通过采取这一措施，可以将许多使大城市面临火灾迫在眉睫的危险的制造业整体转移到偏远地区。

[ʌv; əv][ɔːl] [ɪn'dʌstrɪəl] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst][ðə; ðɪ] [krʊəl] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['krʌʃɪŋ]

Of	all	industrial	abuses	of	the	past	the	cruelest	has	been	the	crushing
的	全部	工业的	滥用	的	这	过去的	这	最残酷的	有	到过	这	压碎

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɑːrd][ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['leɪbər] .

of	the	life	of	young	children	by	hard	and	prolonged	labor	.
的	这	生活	的	年轻的	孩子们	经过	难的	和	延长	劳动	.

在过去所有的工业虐待行为中，最残酷的莫过于让幼童从事繁重而漫长的劳动，从而扼杀他们的生命。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['hedweɪ] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðɪs] ['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi]

We	are	making	headway	in	removing	this	evil	,	but	much	still	remains	to	be
我们	是	制作	进展	在	移除	这	邪恶的	,	但	很多	仍然	遗迹	到	是

[geɪnd] ;

gained	;
获得	;

我们在消除这种邪恶方面取得了一些进展，但仍有很多目标需要实现；

[ænd; ənd][ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['pɑːləsi][fɔːr; fər]

and	a	vast	amount	is	to	be	gained	by	a	comprehensive	policy	for
和	一个	广阔的	数量	是	到	是	获得	经过	一个	综合的	政策	为了

[ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] - ['wɪmɪn] .

improving	the	status	of	working	-	women	.
改善	这	地位	的	在职的	-	女性	.

制定一项全面改善职业女性地位的政策，将会取得巨大的成果。

['soʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] [dɪ'mændz] [sʌm; səm][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['liːg(ə)l]['dʒʌstɪs] .

Social	justice	demands	some	effective	means	of	getting	legal	justice	.
社会的	正义	需求	一些	有效的	方法	的	获得	合法的	正义	.

社会正义需要一些有效的途径来实现法律上的公正。

[wiː; wi][hæv; həv] [kɔːrts] , ['sɜːrt(ə)nli] .

We	have	courts	,	certainly	.
我们	有	法院	,	当然	.

我们当然有法院。

[duː] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd] , [ɪn][pər'tɪkjələr] ,

Do	they	give	the	service	that	we	need	and	,	in	particular	,
做	他们	给	这	服务	那	我们	需要	和	,	在	特别的	,

他们是否提供我们需要的服务，特别是，

[duː] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ?

do	they	give	it	to	the	poor	?
做	他们	给	它	到	这	贫穷的	?

他们会把钱捐给穷人吗?

[wiː; wi][duː][nɑːt] [hɪr] [ɪm'pjuːn][ðə; ði]['məutivz] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] .

We	do	not	here	impugn	the	motives	of	judges	.
我们	做	不是	这里	抨击	这	动机	的	法官	.

我们在此并不质疑法官的动机。

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] ;

Generally	speaking	,	they	are	honest	;
一般来说	请讲	,	他们	是	诚实的	;

总的来说，他们都很诚实；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kɔːrt] [prə'siːdʒər] [ɪz] ['hæmpərd] [baɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld]['stætʃuːts]

but	the	whole	system	of	court	procedure	is	hampered	by	detailed	statutes
但	这	所有的	系统	的	法庭	程序	是	受阻	经过	详细的	法规

[ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ruːlz] ,

and	technical	rules	,
和	技术的	规则	,

但是，整个法院程序体系却受到繁琐的法规和技术性规则的阻碍。

[ðæt] [miːn] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][kɔːst][ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self][ɪz][ðə; ði] ['veri] [kwɪn'tes(ə)ns]

that	mean	an	amount	of	cost	and	delay	which	in	itself	is	the	very	quintessence
那	意思是	一个	数量	的	成本	和	延迟	哪个	在	本身	是	这	非常	精华

[ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] .

of	injustice	.
的	不公正	.

这意味着一定的成本和延误，而这本身就是不公正的本质。

[ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ɪz] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [bɪ'twi:n] [səb'mitɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [in'fliktid] [baɪ][ə; eɪ]

A	citizen	is	offered	a	choice	between	submitting	to	the	wrong	inflicted	by	a
一个	公民	是	提供	一个	选择	之间	提交	到	这	错误的	造成的	经过	一个

['feloʊ] - ['sɪtɪzn] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [in'fliktid] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪlətɔ:ri] [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋli]

fellow	-	citizen	and	accepting	the	wrong	inflicted	by	a	dilatory	and	crushingly
同伴	-	公民	和	接受	这	错误的	造成的	经过	一个	拖拉	和	令人崩溃地

['kɔ:stli] ['li:g(ə)l] [prə'si:dʒər] .

costly	legal	procedure	.
昂贵	合法的	程序	.

公民面临着两种选择：要么忍受同胞施加的伤害，要么接受冗长且代价高昂的法律程序所带来的伤害。

[wi:; wi] ['prɑ:bəbli] [ɪk'sel] [sʌm; səm][neiʃəns][ɪn][ðə; ði] ['raitfəlnis] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [wi:; wi]

We	probably	excel	some	nations	in	the	rightfulness	of	the	decisions	we
我们	大概	Excel	一些	国家	在	这	合理	的	这	决策	我们

[kæn; kən][get] [ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ðem; ðəm]

can	get	if	we	live	long	enough	and	have	money	enough	to	get	them
能	得到	如果	我们	居住	长的	足够的	和	有	钱	足够的	到	得到	他们

;
;
;

如果我们活得足够长，并且有足够的钱，我们所能做出的决定的正确性可能比某些国家更高；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] ['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] [ðæt] [du:][nɑ:t] [ɪk'sel] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd]

but	there	are	few	civilized	nations	that	do	not	excel	us	in	the	rapidity	and
但	那里	是	很少	文明	国家	那	做	不是	Excel	我们	在	这	快速	和

['tʃi:pnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] .

cheapness	of	the	process	.
廉价	的	这	过程	.

但很少有文明国家在速度和成本方面不胜过我们。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['stu:d(ə)nt][ɪn] [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [sɜ:rvd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	Chinese	student	in	Columbia	University	served	,	during	the	first	year	of	his
一个	中国人	学生	在	哥伦比亚	大学	服务	,	期间	这	第一的	年	的	他的

['rezɪdəns] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

residence	in	New	York	,
住宅	在	新的	约克	,

一名在哥伦比亚大学就读的中国学生，在其纽约居住的第一年，曾担任以下职务：

[æz; əz] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['tʃaɪnətaʊn] , [ænd; ənd] ,

as	judge	of	Chinatown	,	and	,
作为	法官	的	唐人街	,	和	,

作为唐人街的法官，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['oʊnli][ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ,

by	giving	up	only	the	Saturday	evening	of	each	week	to	the	service	,
经过	给予	向上	仅有的	这	周六	晚上	的	每个	星期	到	这	服务	,

每周只需抽出周六晚上时间参与服事，

[hi:; hi] ['setld] [ðə; ði] [dis'pju:ts] [wɪtʃ] [ə'roʊz] [bɪ'twi:n] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['rezɪdənts] .

he	settled	the	disputes	which	arose	between	Chinese	residents	.
他	定居	这	争议	哪个	出现	之间	中国人	居民	.

他调解了中国居民之间发生的纠纷。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [kən'fju:ʃəs] , [aɪ] [daʊt] [nɑ:t][hi:; hi] ['setld]

As	he	was	learned	in	the	principles	of	Confucius	,	I	doubt	not	he	settled
作为	他	曾是	学习	在	这	原则	的	孔子	,	我	怀疑	不是	他	定居

[ðem; ðəm]['dʒʌstli] ,

them	justly	,
他们	公正地	,

他精通孔子的思想，我相信他能公正地解决这些问题。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [seɪm] ['sɪti] [aɪ] [hæv; həv] [said] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər]

and	many	a	time	in	that	same	city	I	have	sighed	for	his	services	for
和	许多	一个	时间	在	那	相同的	城市	我	有	叹了口气	为了	他的	服务	为了

['neɪtɪv] [ə'mɛrɪkənz] .

native	Americans	.
本国的	美国人	.

在那座城市里，我曾多次感叹他为美洲原住民所做的贡献。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] [ɔːt] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]

The	line	of	division	between	labor	and	capital	ought	not	always	to	be	the
这	线	的	分配	之间	劳动	和	首都	应该	不是	总是	到	是	这

[ʃɑːrp] ['baʊndri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

sharp	boundary	that	it	is	.
锋利的	边界	那	它	是	.

劳动与资本之间的分界线不应该总是像现在这样泾渭分明。

['leɪbər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [ʃer] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [tuː; tə]

Labor	should	be	enabled	to	acquire	a	modest	share	of	capital	and	to
劳动	应该	是	已启用	到	获得	一个	谦虚的	分享	的	首都	和	到

[ɪn'vest] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] .

invest	it	securely	.
投资	它	安全地	.

应该让劳动者有机会获得适量的资本，并将其进行安全投资。

[prə'tekʃn] [fɔːr; fər] [smɔːl] [ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] [ɪz] ['ɜːrdʒəntli] ['niːdɪd] ,

Protection	for	small	investments	is	urgently	needed	,
保护	为了	小的	投资	是	紧急	需要	,

亟需对小额投资提供保护。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [ˌproʊlə'teriət] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['wɜːrkɪŋ] -

and	would	do	much	to	change	a	proletariat	into	an	independent	working	-
和	会	做	很多	到	改变	一个	无产阶级	进入	一个	独立的	在职的	-

[klæs] .

class	.
班级	.

这将极大地促进无产阶级向独立工人阶级的转变。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [wiː; wi] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [wɜːrk]

This	is	an	essential	feature	of	the	social	system	we	wish	for	and	work
这	是	一个	基本的	特征	的	这	社会的	系统	我们	希望	为了	和	工作

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

这是我们所期望和努力实现的社会制度的一个重要特征。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [ˌhɪr'æftər] [ʃæl; ʃəl] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [tuː; tə] ['lɔːŋˌfɛloʊz] " ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ] " [wɪl]

The	man	who	hereafter	shall	correspond	to	Longfellow's	"	village	blacksmith	"	will
这	男人	WHO	此后	将	对应	到	朗费罗的	"	村庄	铁匠	"	将要

[pər'hæps] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʃɛrz] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

perhaps	be	the	owner	of	a	hundred	shares	in	some	corporation	.
也许	是	这	所有者	的	一个	百	分享	在	一些	公司	.

将来与朗费罗笔下的"乡村铁匠"相对应的人，或许会是某家公司一百股股份的拥有者。

[ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] [smɔːl] ['həuldiŋs] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [sər'vaɪv] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [lɑːrdʒ] [wʌnz]

In	agriculture	small	holdings	may	always	survive	;	but	there	may	be	large	ones
在	农业	小的	控股	可能	总是	存活	;	但	那里	可能	是	大的	一个

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

在农业领域，小农户或许总能生存下去；但也可能存在大农户。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði]['fɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [meɪ] [hæv; həv] ['iːðər] [faɪv]['eikəs][ænd; ənd]
and **in** **that** **case** **the** **farmer** **of** **the** **future** **may** **have** **either** **five** **acres** **and**
和 在 那 案件 这 农民 的 这 未来 可能 有 任何一个 五 英亩 和
[ə; eɪ][hoʊ] ,
a **hoe** **,**
一个 锄 ,

在这种情况下，未来的农民可能只有五英亩地和一把锄头，

[ɔːr]['fɔːrti]['eikəs][ænd; ənd][ə; eɪ][mjuːl] , [ɔːr][ə; eɪ]['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['eikəs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːpər]
or **forty** **acres** **and** **a** **mule** **,** **or** **a** **hundred** **and** **sixty** **acres** **and** **a** **reaper**
或者 四十 英亩 和 一个 骡子 , 或者 一个 百 和 六十 英亩 和 一个 死神
,
,
,

或者四十英亩地加一头骡子，或者一百六十英亩地加一台收割机，

[ɔːr][æn; ən][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ʃer] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['eikəs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['trækʃn] ['endʒɪn] .
or **an** **undivided** **share** **in** **a** **thousand** **acres** **and** **a** **traction** **engine** **.**
或者 一个 未分割的 分享 在 一个 千 英亩 和 一个 牵引力 引擎 .

或者一千英亩土地的不可分割的份额和一台牵引机。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [θruː] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ri'fɔːmz] [ðʌs] [fɑːr] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] ,
If **we** **could** **carry** **through** **even** **the** **reforms** **thus** **far** **enumerated** **,**
如果 我们 可以 携带 通过 甚至 这 改革 因此 远的 列举 ,

如果我们能够落实目前列举的这些改革措施，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [slaʊ]
it **would** **make** **us** **feel** **as** **if** **we** **had** **been** **lifted** **from** **a** **slough**
它 会 制作 我们 感觉 作为 如果 我们 有 到过 抬起 从 一个 泥沼
[ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [plæ'toʊ] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [er] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] ;
and **placed** **on** **a** **plateau** **abounding** **in** **air** **and** **sunlight** **;**
和 放置 在 一个 高原 丰富 在 空气 和 阳光 ;

这会让我们感觉仿佛从泥沼中被抬升到阳光充足、空气清新的高原上；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .
but **if** **we** **stopped** **with** **this** **,** **we** **should** **leave** **much** **to** **be** **desired** **.**
但 如果 我们 停止 和 这 , 我们 应该 离开 很多 到 是 想要的 .

但如果我们止步于此，那就还有很多不足之处。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] ['presɪŋ] ['meʒərz] [tuː; tə][biː; bi] [i'næktid] .
There **are** **still** **more** **pressing** **measures** **to** **be** **enacted** **.**
那里 是 仍然 更多的 紧迫 措施 到 是 已颁布 .

还有一些更紧迫的措施需要实施。

['nɪrli] [ðə; ði] ['gretɪst] ['iːv(ə)l][wiː; wi][ɑːr; ər] ['feɪsɪŋ] [ɪz] [mə'nɑːpəli] .
Nearly **the** **greatest** **evil** **we** **are** **facing** **is** **monopoly** **.**
几乎 这 最 邪恶的 我们 是 面向 是 垄断 .

我们面临的几乎最大的罪恶就是垄断。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [vjuː] .
This **is** **not** **the** **universal** **view** **.**
这 是 不是 这 普遍的 看法 .

这并非普遍观点。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [huː] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] ,
Though **there** **are** **few** **who** **approve** **of** **monopoly** **,**
尽管 那里 是 很少 WHO 批准 的 垄断 ,

虽然赞成垄断的人寥寥无几，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] ,
there **are** **those** **who** **regard** **it** **with** **toleration** **and** **think** **that** **,**
那里 是 那些 WHO 看待 它 和 容忍 和 思考 那 ,

有些人对此持宽容态度，并认为：

[ɪf] [wiː; wi] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈregjuleɪt] [ˈpraɪsɪz] [ˈʌndər] [ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [fer] [səˈfɪʃntli] [wel]

if	we	accept	it	and	regulate	prices	under	it	,	we	shall	fare	sufficiently	well
如果	我们	接受	它	和	调节	价格	在下面	它	,	我们	将	票价	足够	出色地

.

:

.

如果我们接受它并在此基础上规范价格，我们就能过得相当不错。

[æz; əz] [jet] ,

As	yet	,
作为	然而	,

迄今为止，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [æn; ən] [ɪnˈsɪpiənt] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd] [hæz; həz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [rɪˈviːld]

it	is	in	an	incipient	stage	of	development	and	has	by	no	means	revealed
它	是	在	一个	初期	阶段	的	发展	和	有	经过	不	方法	揭晓

[ɪts] [fʊl] [ˈpaʊər] [fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)l] .

its	full	power	for	evil	.
它是	满的	力量	为了	邪恶的	.

它尚处于发展初期，远未展现出其全部的邪恶力量。

[ɪf] [wiː; wi] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [groʊ] [ˈfriːli] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ˈleɪtər] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] .

If	we	let	it	grow	freely	,	we	shall	find	later	what	it	is	capable	of	.
如果	我们	让	它	生长	自由	,	我们	将	寻找	之后	什么	它	是	有能力的	的	.

如果我们让它自由生长，以后就会发现它能做到什么。

[waɪz] [ˈmeʒərz] , [əˈdɑːptɪd] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [wɪl] [kʌm] [ˈɜːrli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm]

Wise	measures	,	adopted	even	now	,	will	come	early	enough	to	prevent	it	from
明智的	措施	,	已采用	甚至	现在	,	将要	来	早期的	足够的	到	防止	它	从

[ˈevər] [ˈgroʊɪŋ] [tuː; tə] [məˈtʃʊrəti] .

ever	growing	to	maturity	.
曾经	生长	到	到期	.

现在采取明智的措施，就能及早阻止它发展壮大。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stiːl] [trʌst] , [ðə; ði] [ˈstændərd] [ɔɪl] [trʌst] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ,

With	the	steel	trust	,	the	Standard	Oil	trust	,	and	other	combinations	before	our	eyes	,
和	这	钢	相信	,	这	标准	油	相信	,	和	其他	组合	前	我们的	眼睛	,

钢铁托拉斯、标准石油托拉斯以及其他类似的集团公司就摆在我们眼前。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æn; ən] [əbˈsɜːrdəti] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [məˈnɑːpəliz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ɪnˈsɪpiənt] [steɪdʒ] .

it	seems	an	absurdity	to	speak	of	monopolies	as	being	in	an	incipient	stage	.
它	似乎	一个	荒谬	到	说话	的	垄断	作为	存在	在	一个	初期	阶段	.

把垄断说成是处于萌芽阶段，这似乎很荒谬。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [wətˈevər] [wɪtʃ] [ðiːz] [greɪt] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] [ˌreprɪˈzent] [kæn; kən] [biː; bi] [nɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] ?

Is	it	possible	that	anything	whatever	which	these	great	combinations	represent	can	be	nipped	in	the	bud	?
是	它	可能的	那	任何事物	任何	哪个	这些	伟大的	组合	代表	能	是	轻咬	在	这	芽	?

这些伟大组合所代表的一切，是否有可能被扼杀在萌芽状态?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ˈflaʊər] ,

Are	they	not	already	in	the	fullest	flower	,
是	他们	不是	已经	在	这	最	花	,

它们难道不是已经盛开了吗?

[ænd; ənd][bɪg][ænd; ənd] [mə'tʃʊr] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['evər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ?

and	big	and	mature	as	they	are	ever	likely	to	be	?
和	大的	和	成熟	作为	他们	是	曾经	可能	到	是	?

他们能长到多大、多成熟呢?

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ðəm'selvz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][væst] [mə'tɪrɪəl] [plænts] , ['sɜːrt(ə)nli][ɑːr; ər][soʊ] .

The	companies	themselves	,	with	their	vast	material	plants	,	certainly	are	so	.
这	公司	他们自己	,	和	他们的	广阔的	材料	植物	,	当然	是	所以	.

这些公司本身，以及它们庞大的材料工厂，的确如此。

[wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [mɪr] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,

What	we	are	talking	about	,	however	,	is	not	the	mere	size	of	the	companies	,
什么	我们	是	说	关于	,	然而	,	是	不是	这	仅仅	尺寸	的	这	公司	,

然而，我们所讨论的并非仅仅是公司的规模，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðem; ðəm] .

but	the	element	of	monopoly	that	is	in	them	.
但	这	元素	的	垄断	那	是	在	他们	.

但它们都包含垄断的成分。

[hæv; həv] [ðeɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊər] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] [tʃɑːrdʒ] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [pliːz] [fɔːr; fər]

Have	they	such	a	power	that	they	can	safely	charge	anything	they	please	for
有	他们	这样的	一个	力量	那	他们	能	安全	收费	任何事物	他们	请	为了

[ðer; ðər] ['prɑːdʌkt] ?

their	products	?
他们的	产品	?

他们真的拥有如此大的权力，可以随意为自己的产品收取任何价格吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪsnst] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][soʊl]

Is	it	as	though	they	were	licensed	by	the	Government	to	be	the	sole
是	它	作为	尽管	他们	是	获得许可的	经过	这	政府	到	是	这	唯一

['meɪkɚz] [ænd; ənd] ['vendər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['speʃ(ə)l] [werz] ?

makers	and	vendors	of	their	special	wares	?
制造商	和	供应商	的	他们的	特别的	商品	?

难道他们获得了政府颁发的许可证，成为其特色商品的唯一制造商和销售商吗?

['bɪznəs] [men] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ;

Business	men	know	that	this	is	not	the	case	;
商业	男人	知道	那	这	是	不是	这	案件	;

商界人士都知道事实并非如此;

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [pʊts] [ə; eɪ] [tʃek] [ɑːn][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] .

and	that	something	puts	a	check	on	their	action	.
和	那	某物	放置	一个	查看	在	他们的	行动	.

而正是这种因素制约了他们的行动。

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðer; ðər]['praɪsɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] — ['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

They	can	make	their	prices	higher	than	they	should	be	—	higher	than	it
他们	能	制作	他们的	价格	更高	比	他们	应该	是	—	更高	比	它

[ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ;

is	for	the	interest	of	the	country	to	have	them	;
是	为了	这	兴趣	的	这	国家	到	有	他们	;

他们可以把价格定得比应该有的价格高——比国家利益所允许的价格高;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['ʌndər][ə; eɪ]['riːəl]

but	they	cannot	make	them	as	high	as	they	would	be	under	a	real
但	他们	不能	制作	他们	作为	高的	作为	他们	会	是	在下面	一个	真实的

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [mə'nɑːpəli] .

and	secure	monopoly	.
和	安全的	垄断	.

但他们无法像在真正安全的垄断环境下那样把利润提高到那么高。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [sʌtʃ] [məˌnɑ:pə'lɪstɪk] ['paʊər] [æz; əz]

The	point	I	am	making	is	that	we	can	destroy	such	monopolistic	power	as
这	观点	我	是	制作	是	那	我们	能	破坏	这样的	垄断	力量	作为

[ðeɪ] [hæv; həv] .

they	have	.
他们	有	.

我的意思是，我们可以摧毁他们所拥有的这种垄断权力。

[wi:; wi] [kæn; kən] ['lɪbəreɪt] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] , [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] , [ə'fɔ:d] ['ri:z(ə)nəb(ə)l]

We	can	liberate	competition	,	which	has	,	in	the	main	,	afforded	reasonable
我们	能	解放	竞赛	,	哪个	有	,	在	这	主要的	,	提供	合理的

['praɪsɪz] ,

prices	,
价格	,

我们可以释放竞争能量，而竞争在很大程度上带来了合理的价格。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] [ˌgærən'ti:d] [ðæt] ['prɑ:gres] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [meɪn'teɪnɪŋ]

and	has	also	guaranteed	that	progress	which	is	indispensable	for	maintaining
和	有	还	保证	那	进步	哪个	是	必不可少	为了	保持

[ə; eɪ] ['hju:mən] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] ['lɪvɪŋ] .

a	human	life	that	is	worth	living	.
一个	人类	生活	那	是	值得	活的	.

并且也保证了进步，而进步对于维持值得过的生活是必不可少的。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['oʊnli] [mi:nz] [ʌv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['paʊər] ['oʊvər]

It	is	to	-	day	the	only	means	of	insuring	a	constantly	increasing	power	over
它	是	到	-	天	这	仅有的	方法	的	保险	一个	不断地	增加	力量	超过

['neɪtʃər] — [æn; ən] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [tɜ:rn] [aʊt] ,

nature	—	an	ability	to	turn	out	,
自然	—	一个	能力	到	转动	出去	,

如今，这是确保不断增强对自然力量的唯一途径——一种掌控自然的能力。

[ɪn] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] [ə'bʌndəns] , [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [laɪf] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

in	greater	and	greater	abundance	,	the	things	which	make	life	comfortable	.
在	更大的	和	更大的	丰富	,	这	事物	哪个	制作	生活	舒服的	.

生活舒适的事物越来越多。

[ði:z] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [naʊ] [pə'zes] [ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['haɪli] ['perələs] [tu:; tə] [let] [ðem; ðəm]

These	combinations	now	possess	a	power	which	it	is	highly	perilous	to	let	them
这些	组合	现在	具有	一个	力量	哪个	它	是	高度	危险的	到	让	他们

[ki:p] .

keep	.
保持	.

这些组合现在拥有强大的力量，如果任其发展，后果将不堪设想。

[ðeɪ] [kæn; kən] [dɪs'eɪb(ə)l] [ðer; ðər] ['raɪvlz] [baɪ] [faʊl] [pleɪ] ,

They	can	disable	their	rivals	by	foul	play	,
他们	能	禁用	他们的	竞争对手	经过	犯规	玩	,

他们可以通过不正当手段削弱对手，

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ['ʌndər] ['prɑ:pər] [ru:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] .

which	would	be	impossible	under	proper	rules	of	the	ring	.
哪个	会	是	不可能的	在下面	恰当的	规则	的	这	戒指	.

这在拳击比赛的正规规则下是不可能的。

[baɪ] [si'kjuəɪŋ] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] ,

By	securing	control	of	raw	materials	,
经过	确保	控制	的	生的	材料	,

通过控制原材料，

[baɪ] ['selɪŋ] [gʊdz] [bɪ'loʊ] [kɔ:st][ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [wer] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['raɪv(ə)l][ɪz] ['ɑpəretɪŋ] [ænd; ənd]

by	selling	goods	below	cost	in	the	territory	where	a	small	rival	is	operating	and
经过	销售	商品	以下	成本	在	这	领土	在哪里	一个	小的	竞争对手	是	操作	和

['ki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['praɪsɪz] ['evriwer] [els] ,

keeping	up	the	prices	everywhere	else	,
保持	向上	这	价格	到处	别的	,

通过在小型竞争对手经营的地区以低于成本的价格销售商品，并在其他地区保持价格不变，

[baɪ] ['fɔ:rsɪŋ] ['mɜ:tʃənts] [tu:; tə] ['bɔɪkɑ:t] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌmænju'fæktʃərəz] , [baɪ] ['getɪŋ] , [ɪn] [spaɪt]

by	forcing	merchants	to	boycott	independent	manufacturers	,	by	getting	,	in	spite
经过	强制	商人	到	联合抵制	独立的	制造商	,	经过	获得	,	在	尽管如此

[ʌv; əv] [lɔ:z] [ænd; ənd] [kə'miʃənz] ,

of	laws	and	commissions	,
的	法律	和	佣金	,

通过强迫商家抵制独立制造商，通过无视法律和委员会的规定，

[sʌm; səm][æd'væntɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['reilrəudz] , [ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['præktɪsɪz] , [ðeɪ] [kæn; kən]

some	advantages	from	railroads	,	and	by	other	similar	practices	,	they	can
一些	优势	从	铁路	,	和	经过	其他	相似的	实践	,	他们	能

[draɪv] [kəm'pɛtətərz] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

drive	competitors	out	of	business	.
驾驶	竞争对手	出去	的	商业	.

铁路公司利用一些优势，以及其他类似做法，可以将竞争对手挤出市场。

[jet] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['præktɪsɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [prə'hɪbɪtɪd] ,

Yet	every	one	of	these	practices	can	be	defined	and	prohibited	,
然而	每一个	一	的	这些	实践	能	是	定义	和	禁止	,

然而，这些做法中的每一种都可以被定义和禁止。

[ænd; ənd] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][bi:; bi] , [ɪf] [nɑ:t] ['hoʊlli] [pri'ventid] ,

and	resorting	to	any	of	them	can	be	,	if	not	wholly	prevented	,
和	复原	到	任何	的	他们	能	是	,	如果	不是	完全	阻止	,

即使不能完全避免，诉诸这些手段也是可以的。

[æt; ət] [li:st] [meɪd] [soʊ] ['perələs] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪsɪz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

at	least	made	so	perilous	that	the	practices	will	become	extinct	.
在	至少	制成	所以	危险的	那	这	实践	将要	变得	灭绝	.

至少要让这些做法变得如此危险，以至于它们最终会消失。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] ['evri] [kəm'petɪtər] [ə; eɪ] [fer] [fi:ld] [ænd; ənd][noʊ]['feɪvər] ,

It	is	possible	to	give	to	every	competitor	a	fair	field	and	no	favor	,
它	是	可能的	到	给	到	每一个	竞争者	一个	公平的	场地	和	不	偏爱	,

完全有可能给每个参赛者一个公平的竞争环境，不偏袒任何人。

[ænd; ənd] , [ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] ,

and	,	in	so	doing	,
和	,	在	所以	正在做	,

这样做，

[tu:; tə][ɪn'fju:z] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['sɪstəm] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['vɪgər] [wɪtʃ] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n]

to	infuse	again	into	the	industrial	system	the	life	and	vigor	which	competition
到	注入	再次	进入	这	工业的	系统	这	生活	和	活力	哪个	竞赛

[ˌgærən'ti:z] .

guarantees	.
保证	.

重新为工业体系注入竞争所保证的生命力和活力。

[ðɪs] [ænd; ənd]['oʊnli] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['prɑ:gres] [ɪn] [prə'dʌkʃn] [ɪt'self] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][saɪn]

This	and	only	this	will	insure	that	progress	in	production	itself	which	is	the	sine
这	和	仅有的	这	将要	保证	那	进步	在	生产	本身	哪个	是	这	正弦

[kweɪˌkwɑ:][nɑ:n][ʌv; əv]['fju:tʃər] ['kʌmfərt] .

qua	non	of	future	comfort	.
qua	非	的	未来	舒适	.

只有这样才能确保生产本身的进步，而生产进步是未来舒适的必要条件。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ðen] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [in'venʃənz] [wɪl] [kən'tɪnju:] , [ðæt] [mə'ʃi:nz] [wɪl] [bɪ'kʌm]

It	may	then	be	expected	that	inventions	will	continue	,	that	machines	will	become
它	可能	然后	是	预期的	那	发明	将要	继续	,	那	机器	将要	变得

[mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] ,

more	perfect	,
更多的	完美的	,

因此可以预期，发明创造将会继续，机器将会变得越来越完善。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][sə'saɪəti][tu:; tə] [peɪ] ['weɪdʒɪz] [wɪl] [groʊ] ['lɑ:rdʒər] .

and	that	the	power	of	society	to	pay	wages	will	grow	larger	.
和	那	这	力量	的	社会	到	支付	工资	将要	生长	更大的	.

社会支付工资的能力将会越来越强。

['leɪbər] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

Labor	will	then	be	the	heir	of	the	centuries	,
劳动	将要	然后	是	这	继承人	的	这	几个世纪	,

届时，劳动将成为几个世纪的继承者。

[ænd; ənd]['ʌndər]['prɑ:pər] [lɔ:z] [kæn; kən][kleɪm][ænd; ənd][get][ɪts] [ɪn'herɪtəns] .

and	under	proper	laws	can	claim	and	get	its	inheritance	.
和	在下面	恰当的	法律	能	宣称	和	得到	它是	遗产	.

并且根据相关法律，可以主张并获得继承权。

[ɪf] [ðə; ði][wɜ:rld] [kraʊdz] [ɪt'self] [fʊlər] [ænd; ənd] [fʊlər] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɑ:gres] [æt; ət]

If	the	world	crowds	itself	fuller	and	fuller	of	population	and	progress	at
如果	这	世界	人群	本身	更丰满	和	更丰满	的	人口	和	进步	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['stægneɪt] ,

the	same	time	stagnates	,
这	相同的	时间	停滞不前	,

如果世界人口越来越稠密，而进步却停滞不前，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [prɪ'vent] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] [ˌʌnrɪ'li:vd] [baɪ] ['eni] [braɪt] ['aʊtlʊk] .

nothing	can	prevent	an	increase	of	poverty	unrelieved	by	any	bright	outlook	.
没有什么	能	防止	一个	增加	的	贫困	未缓解	经过	任何	明亮的	前景	.

即使前景光明，也无法阻止贫困加剧的趋势。

['teknɪk(ə)l] ['prɑ:gres] , ['paʊər] [tu:; tə] [meɪk] [tu:] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [groʊ] [wer] [wʌn] [grəuz] [naʊ] ,

Technical	progress	,	power	to	make	two	blades	of	grass	grow	where	one	grows	now	,
技术的	进步	,	力量	到	制作	二	刀片	的	草	生长	在哪里	一	生长	现在	,

技术进步，使原本只长一根草的地方能够长出两根草。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'pɑ:tmənts] [wer] [men]['leɪbər] ,

and	to	do	it	in	the	various	departments	where	men	labor	,
和	到	做	它	在	这	各种各样的	部门	在哪里	男人	劳动	,

并且要在男性劳动的各个部门进行这项工作，

[ɪz][ðə; ði][soʊl][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [hoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:rnər] .

is	the	sole	condition	of	a	sound	hope	for	the	future	of	the	wage	-	earner	.
是	这	唯一	状况	的	一个	声音	希望	为了	这	未来	的	这	工资	-	收入者	.

这是工薪阶层对未来抱有良好希望的唯一条件。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] ['nesəseri] ['ʌndər]['soʊʃəlɪz(ə)m][æz; əz]['ʌndər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] ;

It	will	be	as	necessary	under	Socialism	as	under	the	present	system	;
它	将要	是	作为	必要的	在下面	社会主义	作为	在下面	这	展示	系统	;

在社会主义制度下，它和在现行制度下一样必要；

[bʌt; bət] ['ʌndər] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] .

but	under	Socialism	it	will	be	difficult	to	get	.
但	在下面	社会主义	它	将要	是	难的	到	得到	.

但在社会主义制度下，这将很难实现。

[ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,

In	so	far	as	it	is	possible	to	judge	,
在	所以	远的	作为	它	是	可能的	到	法官	,

就判断而言，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɔːrm(ə)l] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌiːkə'nɑːmɪk]

it	depends	on	the	preservation	of	normal	competition	in	the	general	economic
它	取决于	在	这	保存	的	普通的	竞赛	在	这	一般的	经济的

[fiːld] .

field	.
场地	.

这取决于能否在整体经济领域保持正常的竞争。

['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [ə'naʊnst] [æn; ən]

Leaders	of	the	Industrial	Workers	of	the	World	have	recently	announced	an
领导人	的	这	工业的	工人	的	这	世界	有	最近	宣布	一个

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['leɪbər] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm] [ten] ['aʊərz] [pər] [deɪ] [tuː; tə]

intention	of	forcing	the	hours	of	labor	downward	from	ten	hours	per	day	to
意图	的	强制	这	小时	的	劳动	向下	从	十	小时	每	天	到

[eɪt] ,

eight	,
八	,

世界产业工人联合会领导人近日宣布，计划将劳动时间从每天十小时缩短至八小时。

[sɪks] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [fɔːr] ,

six	,	and	finally	,	four	,
六	,	和	最后	,	四	,

六，最后是四，

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [peɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les]

while	at	the	same	time	the	pay	will	be	forced	up	in	a	more	or	less
尽管	在	这	相同的	时间	这	支付	将要	是	强制	向上	在	一个	更多的	或者	较少的

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['reɪʃioʊ] .

corresponding	ratio	.
相应的	比率	.

与此同时，工资也会以大致相应的比例被迫上涨。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [ə'naʊnst] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ['juːsləs] [tuː; tə] [ɪts]

They	have	also	announced	an	intention	of	making	capital	useless	to	its
他们	有	还	宣布	一个	意图	的	制作	首都	无用	到	它是

['oʊnərz] ,

owners	,
所有者	,

他们还宣布打算让资本对所有者而言变得毫无价值。

[baɪ] ['krɪplɪŋ] [ɪts] [prə'dʌktɪv] ['paʊər] , [ænd; ənd] [soʊ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

by	crippling	its	productive	power	,	and	so	making	it	easier	to	seize	it	.
经过	致残	它是	生产力	力量	,	和	所以	制作	它	更轻松	到	抢占	它	.

通过削弱其生产力，从而更容易将其夺取。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːr] - ['aʊər] [deɪ] [ænd; ənd] [haɪ] ['weɪdʒɪz] [kæn; kən] ['nevər]

It	goes	without	saying	that	a	four	-	hour	day	and	high	wages	can	never
它	去	没有	说	那	一个	四	-	小时	天	和	高的	工资	能	绝不

[kʌm] [baɪ] [ə; eɪ] [wɔːr] [wɪtʃ] [dis'trɔiz] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] .

come	by	a	war	which	destroys	most	of	the	income	to	be	divided	.
来	经过	一个	战争	哪个	摧毁	最多	的	这	收入	到	是	分割	.

不言而喻，四小时工作制和高工资永远不可能通过一场摧毁大部分可分配收入的战争来实现。

[meɪk] [ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [mɔːr] ['mɑːdərət] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Make	**the**	**figures**	**more**	**moderate**	**and**	**allow**	**time**	**enough**	**for**	**it**	**,**
制作	这	数据	更多的	缓和	和	允许	时间	足够的	为了	它	,

将数字设定得更合理一些，并留出足够的时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɑːpəzɪt] [plæn][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

and	**it**	**may**	**be**	**made**	**to**	**come**	**by**	**the**	**diametrically**	**opposite**	**plan**	**of**	**making**
和	它	可能	是	制成	到	来	经过	这	径直地	对面的	计划	的	制作

['ɪndəstri] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fruːtf(ə)l] .

industry	**more**	**and**	**more**	**fruitful**	**.**
行业	更多的	和	更多的	卓有成效	.

而通过使工业越来越富有成效这一截然相反的计划，或许就能实现这一目标。

[ðə; ðɪ][ten] - ['aʊər] [deɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ðɪ] [twelv] - [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] - ['aʊər][wʌn][ʌv; əv]['fɔːrmər]

The	**ten**	**-**	**hour**	**day**	**succeeded**	**the**	**twelve**	**-**	**or**	**fourteen**	**-**	**hour**	**one**	**of**	**former**
这	十	-	小时	天	成功了	这	十二	-	或者	十四	-	小时	一	的	以前的

[taɪmz] [ɪn][ɪg'zæktli] [ðæt] [wei] .

times	**in**	**exactly**	**that**	**way**	**.**
时代	在	确切地	那	方式	.

十小时工作制取代了以往十二小时或十四小时的工作制，正是如此。

[ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['soʊʃ(ə)l] ['ɪnkʌm] [ɪz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ]

The	**division**	**of**	**the**	**social**	**income**	**is**	**of**	**vital**	**importance**	**as**	**well**	**as**	**the**
这	分配	的	这	社会的	收入	是	的	必不可少的	重要性	作为	出色地	作为	这

['dʒen(ə)rəl][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

general	**size**	**of**	**it**	**.**
一般的	尺寸	的	它	.

社会收入的分配方式及其总体规模都至关重要。

[aɪ][hæv; həv] [kleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [ðə; ðɪ] ['gretɪst]

I	**have**	**claimed**	**for**	**the**	**regulation**	**of**	**monopoly**	**that**	**it**	**is**	**nearly**	**the**	**greatest**
我	有	声称	为了	这	规定	的	垄断	那	它	是	几乎	这	最

[ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [ri'fɔːmz] .

of	**possible**	**reforms**	**.**
的	可能的	改革	.

我认为，对垄断进行监管几乎是最伟大的改革。

[pər'hæps][ðə; ðɪ] ['veri] ['gretɪst] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊd][ʌv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] ['weɪdʒɪz] .

Perhaps	**the**	**very**	**greatest**	**is**	**a**	**change**	**in**	**the**	**mode**	**of**	**adjusting**	**wages**	**.**
也许	这	非常	最	是	一个	改变	在	这	模式	的	调整	工资	.

或许最大的变化是工资调整方式的改变。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪkst] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] [wei] ,

They	**are**	**fixed**	**at**	**present**	**in**	**a**	**rough**	**-**	**and**	**-**	**ready**	**way**	**,**
他们	是	固定的	在	展示	在	一个	粗糙的	-	和	-	准备好	方式	,

它们目前只是以一种粗略的、临时的方式固定着。

[ðoʊ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə] [wʌt] ['leɪbər][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ænd; ənd] [wʌt]

though	**not**	**without**	**some**	**reference**	**to**	**what**	**labor**	**produces**	**and**	**what**
尽管	不是	没有	一些	参考	到	什么	劳动	产	和	什么

[ɪmp'lɔɪəz] [kæn; kən] [peɪ] ,

employers	**can**	**pay**	**,**
雇主	能	支付	,

当然，这其中也少不了对劳动成果和雇主支付能力的考量。

[ænd; ənd][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [meɪks] , [ɪn][ə; eɪ]

and	**not**	**,**	**therefore**	**,**	**without**	**the**	**action**	**of**	**a**	**principle**	**which**	**makes**	**,**	**in**	**a**
和	不是	,	所以	,	没有	这	行动	的	一个	原则	哪个	制作	,	在	一个

['paʊərf(ə)l] [wei] , [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] .

powerful	**way**	**,**	**for**	**justice**	**.**
强大的	方式	,	为了	正义	.

因此，这离不开一项原则的推动，这项原则以强有力的方式促成了正义。

['eni] ['meθəd] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [ɪn'vɑ:lvz] ['meni] [straɪks] [ænd; ənd] ['lɑ:kaʊt] , [ɪz][bæd] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli]

Any	method	,	however	,	which	involves	many	strikes	and	lockouts	,	is	bad	economically
任何	方法	,	然而	,	哪个	涉及	许多	罢工	和	封锁	,	是	坏的	经济上

[ænd; ənd] [wɜ:rs] ['mɔ:rəli] .

and	worse	morally	.
和	更糟	道德上	.

然而，任何涉及多次罢工和停工的方法，在经济上都是糟糕的，在道德上更是如此。

[ðə; ði]['kɑ:ntests; kən'tests][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['kɔ:stli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['i:zəli] [rʌn]['ɪntu:]['vaɪələnt] ['wɔ:rfer] ;

The	contests	are	always	costly	,	and	they	easily	run	into	violent	warfare	;
这	比赛	是	总是	昂贵	,	和	他们	容易地	跑步	进入	暴力	战争	;

这些竞赛总是代价高昂，而且很容易演变成激烈的战争；

[bʌt; bət] [ˌʌndər'ni:θ] [ɔ:l] [ði:z] ['strʌglz] [ænd; ənd][ðə; ði] [heɪts] [ænd; ənd] ['hɒrəz] [ðæt] [rɪ'zʌlt] ,

but	underneath	all	these	struggles	and	the	hates	and	horrors	that	result	,
但	下	全部	这些	斗争	和	这	讨厌	和	恐怖	那	结果	,

[ðer; ðər][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] ,

there	is	working	,
那里	是	在职的	,

但是，在所有这些斗争以及由此产生的仇恨和恐怖之下，仍然存在着努力。

[ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [lɔ:] [ðæt] [meɪks] [fɔ:r; fər] [pi:s] ['faʊndɪd] [ɑ:n]['dʒʌstɪs] .

if	we	will	see	it	,	a	law	that	makes	for	peace	founded	on	justice	.
如果	我们	将要	看	它	,	一个	法律	那	制作	为了	和平	创立	在	正义	.

如果我们能看到一部建立在正义基础上的和平法律，那该多好。

[ˌaɪ 'ti:] [tendz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑ:dʌkt] [bɪ'twi:n] [ɪmp'lɔɪəz]

It	tends	in	the	direction	of	a	fair	division	of	products	between	employers
它	倾向于	在	这	方向	的	一个	公平的	分配	的	产品	之间	雇主

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ,

and	employed	,
和	受雇	,

它倾向于在雇主和雇员之间实现产品公平分配。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][wɜ:rk] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrənsiz] ,

and	if	it	could	work	entirely	without	hindrances	,
和	如果	它	可以	工作	完全	没有	障碍	,

如果它能够完全不受阻碍地运作，

[wʊd] ['æktʃuəli] [gɪv] [tu:; tə] ['evri] ['leɪbərər] [səb'stænʃəli] [wʌt] [hi:; hi][prə'du:səz, prə'du:sɪz] .

would	actually	give	to	every	laborer	substantially	what	he	produces	.
会	实际上	给	到	每一个	劳动者	实质性	什么	他	产	.

实际上会给每个劳动者与其劳动成果基本相等的报酬。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['prevələnt] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [ðɪs] ['beɪsɪk] [lɔ:] [ə'sə:ts] [ɪt'self] [laɪk][ə; eɪ] [lɔ:]

In	the	midst	of	all	prevalent	abuses	this	basic	law	asserts	itself	like	a	law
在	这	中间	的	全部	流行	滥用	这	基本的	法律	断言	本身	喜欢	一个	法律

[ʌv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ,

of	gravitation	,
的	引力	,

在各种普遍存在的弊端之中，这条基本规律如同万有引力定律一般彰显着自身。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [mə'nɑ:pəli] [ɪz][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][ænd; ənd][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪz] [fri:] ,

and	so	long	as	monopoly	is	excluded	and	competition	is	free	,
和	所以	长的	作为	垄断	是	排除	和	竞赛	是	自由的	,

只要垄断被排除在外，竞争自由进行，

— [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][bəuθ]['leɪbər][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][kæn; kən] [muːv] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

—	so	long	as	both	labor	and	capital	can	move	without	hindrance	to	the
—	所以	长的	作为	两个都	劳动	和	首都	能	移动	没有	障碍	到	这

[pɔɪnts] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kri'eɪt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd][get][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

points	at	which	they	can	create	the	largest	products	and	get	the	largest
积分	在	哪个	他们	能	创造	这	最大	产品	和	得到	这	最大

[rɪ'wɔːrdz] — [ɪts]['ækʃ(ə)n]['kænɑːt][biː; bi] [stɑːpt] ,

rewards	—	its	action	cannot	be	stopped	,
奖励	—	它是	行动	不能	是	停止	,

只要劳动力和资本能够畅通无阻地流向能够创造最大产品并获得最大回报的地方，那么这种流动就不会停止。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ðæt] [dɪ'stɜːrb][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][soʊ] .

while	that	of	the	forces	that	disturb	it	can	be	so	.
尽管	那	的	这	力量	那	打扰	它	能	是	所以	.

而扰乱它的力量也可能如此。

[ɪn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] [fækt][fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrmər] .

In	this	is	the	most	inspiriting	fact	for	the	social	reformer	.
在	这	是	这	最多	鼓舞人心	事实	为了	这	社会的	改革者	.

对于社会改革家来说，这是最鼓舞人心的事实。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] " [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] " [ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] - [tɑːps][ʌv; əv] ['saɪəns] , [æz; əz] [wel]

If	there	are	"	inspiration	points	"	on	the	mountain	-	tops	of	science	,	as	well
如果	那里	是	"	灵感	积分	"	在	这	山	-	最高额	的	科学	,	作为	出色地

[æz; əz][ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

as	on	those	of	nature	,
作为	在	那些	的	自然	,

如果说科学的山峰上存在"灵感之源"，就像大自然的山峰上也存在"灵感之源"一样，

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

this	is	one	of	them	,
这	是	一	的	他们	,

这是其中之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːtʃt] [wen'evər] [ə; eɪ][mæn] [dis'kʌvəz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪm'pɜːrfɪkt] [sə'saɪəti]

and	it	is	reached	whenever	a	man	discovers	that	in	a	highly	imperfect	society
和	它	是	达到	每当	一个	男人	发现	那	在	一个	高度	不完善	社会

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] [meɪks] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] ,

the	fundamental	law	makes	for	justice	,
这	基本的	法律	制作	为了	正义	,

当一个人发现，即使在高度不完善的社会中，基本法则也能实现正义时，他就达到了这种境界。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli]

that	it	is	impossible	to	prevent	it	from	working	and	that	it	is	entirely
那	它	是	不可能的	到	防止	它	从	在职的	和	那	它	是	完全

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['hɪndrənsiz] [ˌaɪ 'tiː] [in'kauntəz] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst]

possible	to	remove	the	hindrances	it	encounters	and	let	it	have	the	first
可能的	到	消除	这	障碍	它	遭遇	和	让	它	有	这	第一的

[pleɪ] .

play	.
玩	.

阻止它运行是不可能的，但完全有可能消除它遇到的障碍，让它率先发挥作用。

['neɪtʃər] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmər] , ['ɔːf(ə)n] [ˌʌn'siːn] , ['ɔːlweɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][end] ,

Nature	is	behind	the	reformer	,	often	unseen	,	always	efficient	,	and	,	in	the	end	,
自然	是	在后面	这	改革者	,	经常	看不见	,	总是	高效的	,	和	,	在	这	结尾	,

[rɪ'zɪstlɪs] .

resistless	.
无力抵抗	.

自然是改革者的幕后推手，它常常不为人知，却始终高效，最终势不可挡。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][ænd; ənd] [wʌt] [mæn][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː]

To	get	a	glimpse	of	what	it	can	do	and	what	man	can	help	it
到	得到	一个	一瞥	的	什么	它	能	做	和	什么	男人	能	帮助	它

[duː][ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

do	is	to	get	a	vision	of	the	kingdoms	of	the	earth	,
做	是	到	得到	一个	想象	的	这	王国	的	这	地球	,

要了解它能做什么以及人类能帮助它做什么，就如同看到了地球上的各个王国。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['glɔːrɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ]['glɔːrɪ] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɔːrəl]

and	the	glory	of	them	—	a	glory	that	may	come	from	a	moral
和	这	荣耀	的	他们	—	一个	荣耀	那	可能	来	从	一个	道德

[rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['sɪstəm] .

redemption	of	the	economic	system	.
赎回	的	这	经济的	系统	.

以及他们的荣耀——这种荣耀可能源于经济体系的道德救赎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ðæt] [mæn][ænd; ənd]['neɪtʃər][kæn; kən] [tə'geðər] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ɪf] ['oʊnli]

It	is	a	redemption	that	man	and	nature	can	together	bring	about	if	only
它	是	一个	赎回	那	男人	和	自然	能	一起	带来	关于	如果	仅有的

[mæn][hɪm'self][ɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'laɪəns] .

man	himself	is	worthy	of	this	alliance	.
男人	他自己	是	值得	的	这	联盟	.

只有当人类自身配得上这种联盟时，人类与自然才能共同实现救赎。

['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [mɪr] ['ɪntrəst] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['veriəs] ['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] [ɑːr; ər][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Differences	of	mere	interest	between	the	various	social	classes	are	inevitable	.
差异	的	仅仅	兴趣	之间	这	各种各样的	社会的	课程	是	不可避免的	.

不同社会阶层之间在利益上的差异是不可避免的。

[ðer; ðər] [wɪl] ['nevər][biː; bi][ə; eɪ][taɪm] [wen] , [ɪn][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['eni] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] ,

There	will	never	be	a	time	when	,	in	the	division	of	any	common	property	,
那里	将要	绝不	是	一个	时间	什么时候	,	在	这	分配	的	任何	常见的	财产	,

在分割任何共有财产时，永远不会出现这种情况：

[ðə; ðɪ] [mɪr] [bɔːld] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kleimənts] [ɑːr; ər][ə'laɪk] .

the	mere	bald	interests	of	the	claimants	are	alike	.
这	仅仅	秃	兴趣	的	这	索赔人	是	同样	.

各方索赔人的根本利益是相同的。

[wen] [tuː] ['fɪʃərmən] [oʊn][wʌn][boʊt][ænd; ənd] [fɪʃ] [tə'geðər] ,

When	two	fishermen	own	one	boat	and	fish	together	,
什么时候	二	渔民	自己的	一	船	和	鱼	一起	,

当两个渔民拥有一条船并一起捕鱼时，

[iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [kætʃ] .

each	one	is	interested	in	taking	the	whole	catch	.
每个	一	是	感兴趣的	在	采取	这	所有的	抓住	.

他们都想把所有的鱼都带走。

[ðeɪ] [dɪ'vaɪd] , [haʊ'evər] , [baɪ][ə; eɪ] [fer] [ruːl] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .

They	divide	,	however	,	by	a	fair	rule	and	live	in	peace	.
他们	划分	,	然而	,	经过	一个	公平的	规则	和	居住	在	和平	.

然而，他们按照公平的规则划分区域，并和平共处。

['eni] ['sɪmələr][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪ] [proʊ'siːd][ɪn] ['hɑːrməni] [ɪf] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['pɑːrtiz] [wɑːnt][ɪz]['dʒʌstɪs] .

Any	similar	division	may	proceed	in	harmony	if	what	the	parties	want	is	justice	.
任何	相似的	分配	可能	继续	在	和谐	如果	什么	这	各方	想	是	正义	.

任何类似的划分，只要各方追求的是公正，都可以和谐进行。

[tɪl] ['riːs(ə)ntli] [ə'merɪkən] ['wɜkmən] [hæv; həv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] [wɪ'ðaʊt] ['heɪtɪŋ]
Till **recently** **American** **workmen** **have** **lived** **with** **their** **employers** **without** **hating**
直到 最近 美国人 工人 有 居住地 和 他们的 雇主 没有 憎恨
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

直到最近，美国工人与雇主相处融洽，并没有憎恨他们；

[ænd; ənd] [ɪf] ['weɪdʒɪz][kæn; kən][biː; bi] [fɪkst] [naʊ] [baɪ][sʌm; səm] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]
and **if** **wages** **can** **be** **fixed** **now** **by** **some** **appeal** **to** **the** **principle** **of**
和 如果 工资 能 是 固定的 现在 经过 一些 上诉 到 这 原则 的
['dʒʌstɪs] ,
justice **,**
正义 ,

如果现在可以通过诉诸正义原则来确定工资，

[ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [weɪ] [ə'gen] .
they **can** **live** **with** **them** **in** **that** **way** **again** **.**
他们 能 居住 和 他们 在 那 方式 再次 .

他们可以再次以这种方式与他们共存。

[ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] ['betər] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [kleɪmz][ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ] [kruːd] [test] [ʌv; əv]
This **means** **a** **better** **method** **of** **adjudicating** **claims** **than** **by** **a** **crude** **test** **of**
这 方法 一个 更好的 方法 的 裁决 索赔 比 经过 一个 原油 测试 的
[streŋθ] .
strength **.**
力量 .

这意味着，与粗略的力量测试相比，这种裁决索赔的方法要好得多。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] [skiːm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
There **is** **no** **time** **to** **discuss** **a** **scheme** **by** **which** **this** **can** **be** **done** **.**
那里 是 不 时间 到 讨论 一个 方案 经过 哪个 这 能 是 完毕 .

没有时间讨论如何实现这一目标的方案。

[aɪ][mʌst; məst][kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ,
I **must** **claim** **that** **it** **can** **be** **done** **,**
我 必须 宣称 那 它 能 是 完毕 ,

我必须说，这是可以做到的。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv]['pruːviŋ][ˌaɪ 'tiː] [wen] [mɔːr] [taɪm][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .
and **take** **the** **responsibility** **of** **proving** **it** **when** **more** **time** **is** **available** **.**
和 拿 这 责任 的 证明 它 什么时候 更多的 时间 是 可用的 .

并在有更多时间的时候承担起证明这一点的责任。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [biˈginiŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meθəd] [ɪn] [nuː] ['ziːlənd] , [ɪn] [ɔː'streɪliə] , [ænd; ənd][ɪn]
There **are** **beginnings** **of** **a** **good** **method** **in** **New** **Zealand** **,** **in** **Australia** **,** **and** **in**
那里 是 开端 的 一个 好的 方法 在 新的 新西兰 , 在 澳大利亚 , 和 在
['kænədə] ,
Canada **,**
加拿大 ,

新西兰、澳大利亚和加拿大已经初见成效，出现了一些好的方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][get][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wɜːrks] [wel] [ɪn]
and **the** **point** **I** **am** **making** **now** **is** **that** **if** **we** **get** **a** **plan** **which** **works** **well** **in**
和 这 观点 我 是 制作 现在 是 那 如果 我们 得到 一个 计划 哪个 作品 出色地 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the **United** **States** **,**
这 团结的 各州 ,

我现在想表达的观点是，如果我们能制定出一个在美国行之有效的方案，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [weɪst] [ænd; ənd][duː] [mɔːr] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

we	shall	save	a	deplorable	waste	and	do	more	to	revive	the	spirit	of
我们	将	节省	一个	可悲的	浪费	和	做	更多的	到	复活	这	精神	的

[frə'tɜːrnəti] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][baɪ]['eni] ['meʒər] ['evər] [ə'temptɪd] .

fraternity	than	we	can	by	any	measure	ever	attempted	.
兄弟会	比	我们	能	经过	任何	措施	曾经	尝试过	.

我们将避免造成可悲的浪费，并且比以往任何尝试都更能重振博爱精神。

['strʌglz] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] ['baɪərz] [ænd; ənd]

Struggles	of	classes	there	may	be	,	as	there	are	between	buyers	and
斗争	的	课程	那里	可能	是	,	作为	那里	是	之间	买家	和

['selər] ['evriwer] ;

sellers	everywhere	;
卖家	到处	;

阶级斗争可能在那里发生，就像买卖双方之间在任何地方都会发生斗争一样；

[bʌt; bət] [ðɪs] [niːd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] ['enəmi] .

but	this	need	not	make	the	parties	enemies	.
但	这	需要	不是	制作	这	各方	敌人	.

但这并不一定会使双方成为敌人。

[ɪts] [ɪ'fekts] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ænd; ənd][tuː; tə][pʊt]

Its	effects	do	not	need	to	extend	to	the	heart	and	character	and	to	put
它是	效果	做	不是	需要	到	延长	到	这	心	和	特点	和	到	放

[dɪs'trʌst] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] .

distrust	and	hatred	in	the	place	of	confidence	and	good	will	.
怀疑	和	仇恨	在	这	地方	的	信心	和	好的	将要	.

它的影响并不一定延伸到人心和性格，也不一定非要用不信任和仇恨取代信任和善意。

[ðə; ði]['mɔːrəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'fɔːrm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [wʌnz] ,

The	moral	effects	of	this	reform	will	be	the	best	ones	,
这	道德	效果	的	这	改革	将要	是	这	最好的	一个	,

这项改革带来的道德影响将是最大的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪ'fekts] ['ɔːlsoʊ] [wɪl] [biː; bi][væst][ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt] .

but	the	economic	effects	also	will	be	vast	and	beneficent	.
但	这	经济的	效果	还	将要	是	广阔的	和	仁慈的	.

但其经济影响也将是巨大而有益的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [prɪ'dɪktɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mɪ'leniəm] ['mɪrli] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	am	not	predicting	a	complete	millennium	merely	as	the	result	of	the
我	是	不是	预测	一个	完全的	千年	仅仅	作为	这	结果	的	这

[riˈfɔːmz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .

reforms	I	have	described	.
改革	我	有	描述	.

我并非仅仅因为我所描述的改革就预言会迎来完整的千年。

[ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['mɔːrəl][pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

That	would	require	also	the	moral	perfection	of	the	human	race	.
那	会	要求	还	这	道德	完美	的	这	人类	种族	.

那也需要人类达到道德上的完美境界。

[nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɔːrəl] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz]

Not	a	little	moral	improvement	is	to	be	expected	as	the	effect	of	these
不是	一个	小的	道德	改进	是	到	是	预期的	作为	这	影响	的	这些

['meʒərz] ,

measures	,
措施	,

这些措施的效果之一是，道德水平有望得到显著提高。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'pres] [ɔːl][vaɪs][ænd; ənd][kraɪm] ,

but	it	is	too	much	to	claim	that	they	will	repress	all	vice	and	crime	,
但	它	是	也	很多	到	宣称	那	他们	将要	抑	全部	副	和	犯罪	,

但要说他们会镇压一切罪恶和犯罪，那就太夸张了。

[rɪ'kleɪm] [ɔːl]['krɪmənəlz] , [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [kiːn] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti]

reclaim	all	criminals	,	and	give	to	the	race	generally	a	keen	devotion	to	duty
回收	全部	罪犯	,	和	给	到	这	种族	一般来说	一个	敏锐的	虔诚	到	责任

.

:

.

将所有罪犯绳之以法，并使全人类普遍具有强烈的责任感。

[ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wer] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['riːəlaɪzd][ɪz] ['diːpli] [ɪm'plæntɪd] [ɪn]['hjuːmən]

A	belief	in	a	State	where	even	this	will	be	realized	is	deeply	implanted	in	human
一个	信仰	在	一个	状态	在哪里	甚至	这	将要	是	已实现	是	深	植入式	在	人类

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

人们天性中根深蒂固地相信，终有一天，甚至连这一切也能够实现。

[ænd; ənd]['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪt'self] [maɪt] ['iːzəli] [get][ə; eɪ]['meɪdʒər] ['premɪs] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	Socialism	itself	might	easily	get	a	major	premise	from	it	.
和	社会主义	本身	可能	容易地	得到	一个	主要的	前提	从	它	.

社会主义本身或许很容易从中获得一个重要的理论基础。

[ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm] [wʊd] [rʌn] [ðʌs] : ([wʌn]) [ə; eɪ] ['betər] [steɪt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] .

The	syllogism	would	run	thus	:	(	1	)	A	better	State	is	bound	to	come	.
这	三段论	会	跑步	因此	:	(	1	)	一个	更好的	状态	是	边界	到	来	.

该三段论如下：（1）一个更好的国家必然会到来。

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['praɪvət]['kæpɪt(ə)l] .

(	2	)	It	cannot	come	under	the	system	of	private	capital	.
(	2	)	它	不能	来	在下面	这	系统	的	私人的	首都	.

（2）它不能属于私人资本体系。

([θriː]) ['ðerfɔːr] [ðæt] ['sɪstəm] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .

(	3	)	Therefore	that	system	must	be	abolished	.
(	3	)	所以	那	系统	必须	是	废除	.

（3）因此，该制度必须废除。

[soʊ] [wʊd] [wiː; wi][ɔːl] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði]['maɪnər] ['premɪs] [wɜːr; wər] [truː] — " [ðə; ði] [gʊd] [steɪt] [ɪz]

So	would	we	all	say	if	the	minor	premise	were	true	—	"	The	good	State	is
所以	会	我们	全部	说	如果	这	次要的	前提	是	真的	—	"	这	好的	状态	是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l]['ʌndər] ['praɪvət]['kæpɪt(ə)l] .

impossible	under	private	capital	.
不可能的	在下面	私人的	首都	.

如果小前提成立，我们是不是都会说——“在私人资本下，良好的国家是不可能的。”

" [wiː; wi][kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [haʊ] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	claim	that	it	is	possible	and	that	we	can	see	how	to	realize	it	.
"	我们	宣称	那	它	是	可能的	和	那	我们	能	看	如何	到	意识到	它	.

“我们认为这是可能的，而且我们知道如何实现它。”

[wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [wɪl] [meɪk] [wɜːrk] ['laɪtər] , [peɪ]

We	can	trace	the	forces	which	,	without	revolution	,	will	make	work	lighter	,	pay
我们	能	痕迹	这	力量	哪个	,	没有	革命	,	将要	制作	工作	打火机	,	支付

['betər] .

better	.
更好的	.

我们可以追溯那些无需革命就能使工作更轻松、收入更高的力量。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪlədʒɪzəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ðʌs] : ([wʌn]) [ðə; ði]['prez(ə)nt]

We	also	can	make	a	syllogism	,	and	it	reads	thus	:	(	1	)	The	present
我们	还	能	制作	一个	三段论	,	和	它	阅读	因此	:	(	1	)	这	展示

[steɪt] [ɪz]['tɑːlərəb(ə)l] .

State	is	tolerable	.
状态	是	可容忍的	.

我们也可以进行三段论推理，其内容如下：（1）目前的状态是可以容忍的。

([ˌtuːˈtuː]) ['evri] [rɪ'fɔːrm] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

(	2	)	Every	reform	will	make	it	better	,	and	there	are	many	to	be	made
(	2	)	每一个	改革	将要	制作	它	更好的	,	和	那里	是	许多	到	是	制成

.

:
.

（2）每一项改革都会使情况变得更好，而且有很多改革要做。

([θriː]) [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [steɪt] [wɪl] [biː; bi] [wət'evər] [wiː; wi][hæv; həv][wɪt][ænd; ənd]['enərdʒi] [ɪ'nʌf]

(	3	)	The	coming	State	will	be	whatever	we	have	wit	and	energy	enough
(	3	)	这	未来	状态	将要	是	任何	我们	有	有	和	活力	足够的

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

to	make	it	.
到	制作	它	.

（3）未来的国家将是我们凭借足够的智慧和精力所能创造的任何国家。

['aʊər; ɑːr] [pliː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sɪstəm] [wɪl] [nɑːt] [kən'vɪns] ['eni] [mæn] [huː]

Our	plea	for	the	justice	of	the	coming	system	will	not	convince	any	man	who
我们的	恳求	为了	这	正义	的	这	未来	系统	将要	不是	说服	任何	男人	WHO

['stɑːrts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][rɪ'tɜːrn] [wət'evər] ,

starts	with	the	assertion	that	capital	ought	to	have	no	return	whatever	,
开始	和	这	断言	那	首都	应该	到	有	不	返回	任何	,

我们呼吁建立公正的未来制度，但这种呼吁无法说服任何一开始就断言资本不应该有任何回报的人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪz] ['rɑːbəri] ,

and	that	interest	is	robbery	,
和	那	兴趣	是	抢劫	,

而利息就是抢劫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][men] [huː] [brɪŋ] ['empti] [hændz][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]

and	that	the	men	who	bring	empty	hands	to	the	mill	should	take	all	the
和	那	这	男人	WHO	带来	空的	双手	到	这	磨	应该	拿	全部	这

['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

product	of	it	.
产品	的	它	.

并且让那些空着手来到磨坊的人拿走磨坊的所有产品。

[tuː; tə][moʊst][menz] [ɪn'stɪŋktɪv] ['dʒʌdʒmənt] [ðɪs] [vjuː] [dʌz] [nɑːt] [ə'piːl] .

To	most	men's	instinctive	judgment	this	view	does	not	appeal	.
到	最多	男士	本能	判断	这	看法	做	不是	上诉	.

大多数男人凭直觉判断，这种观点并不吸引人。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['vɜːrdɪkt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] .

The	general	verdict	is	that	it	is	right	for	capital	to	get	something	.
这	一般的	判决	是	那	它	是	正确的	为了	首都	到	得到	某物	.

普遍的看法是，资本获得回报是正确的。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɪʃɪŋ] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][kə'nuː] [wɪtʃ]

If	we	are	fishing	together	from	the	shore	and	I	make	a	canoe	which
如果	我们	是	钓鱼	一起	从	这	支撑	和	我	制作	一个	独木舟	哪个

['mʌltɪplaɪz] [maɪ] [kætʃ] [baɪ][faɪv] ,

multiplies	my	catch	by	five	,
乘	我的	抓住	经过	五	,

如果我们一起在岸边钓鱼，我造了一艘独木舟，使我的渔获量增加五倍，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ekstrə][rɪ'tɜːrn] [wɪtʃ] [maɪ] [nuː] ['ɪnstrəmənt] ['gɪvz] [ˌem 'iː] .

I	have	a	right	to	the	extra	return	which	my	new	instrument	gives	me	.
我	有	一个	正确的	到	这	额外的	返回	哪个	我的	新的	乐器	给予	我	.

我有权获得我的新乐器带给我的额外收益。

[ɪf] [maɪ] ['neɪbər] [æsks][ˌem 'iː][tuː; tə][lend][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][duː][soʊ] ,

If	my	neighbor	asks	me	to	lend	it	to	him	and	I	do	so	,
如果	我的	邻居	问	我	到	借	它	到	他	和	我	做	所以	,

如果我的邻居请我借给他，而我借给了他，

[aɪ] [dɪ'praɪv] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə]['prɑːdʌkt][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['getɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	deprive	myself	of	the	extra	product	I	have	been	getting	by	means	of	it	,
我	剥夺	我	的	这	额外的	产品	我	有	到过	获得	经过	方法	的	它	,

我放弃了通过这种方式获得的额外产品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

and	it	is	right	for	him	to	pay	me	interest	on	the	cost	of	the	boat	.
和	它	是	正确的	为了	他	到	支付	我	兴趣	在	这	成本	的	这	船	.

他有权就船款向我支付利息。

[hiː; hi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

He	can	do	it	and	make	money	by	the	transaction	.
他	能	做	它	和	制作	钱	经过	这	交易	.

他可以这样做，并通过这笔交易赚钱。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [ɪz] [naʊ] [faɪv] [taɪmz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

If	his	catch	is	now	five	times	what	it	was	,
如果	他的	抓住	是	现在	五	时代	什么	它	曾是	,

如果他现在的渔获量是以前的五倍，

[hiː; hi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi]

he	can	afford	to	pay	me	a	part	of	the	extra	return	and	still	be
他	能	买得起	到	支付	我	一个	部分	的	这	额外的	返回	和	仍然	是

['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

better	off	than	he	was	before	.
更好的	离开	比	他	曾是	前	.

他完全有能力支付我一部分额外收益，而且他的境况仍然会比以前更好。

[ɪf] [maɪ] [ʃer] [ɪz] [stɪl] [lɑːrdʒ] , ['ʌðər] [men] [wɪl] [meɪk] ['boʊts][ænd; ənd]['ɔːfər][ðem; ðəm][fɔːr; fər]['haɪər] .

If	my	share	is	still	large	,	other	men	will	make	boats	and	offer	them	for	hire	.
如果	我的	分享	是	仍然	大的	,	其他	男人	将要	制作	船	和	提供	他们	为了	聘请	.

如果我的份额仍然很大，其他人就会造船并出租。

[ðeɪ] [wɪl] [kəm'piːt] [ɪn] ['lendɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ə; eɪ]['mɑːdɪst] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ɪz][ɔːl] [ðæt]

They	will	compete	in	lending	them	till	a	modest	percentage	of	the	cost	is	all	that
他们	将要	竞争	在	贷款	他们	直到	一个	谦虚的	百分比	的	这	成本	是	全部	那

['eni] ['oʊnər] [kæn; kən][get] .

any	owner	can	get	.
任何	所有者	能	得到	.

他们会竞相放贷，直到房主最终只能拿到成本的一小部分。

[ðə; ði] ['bɒrəʊəz] [wɪl] [ðen] [get][ðə; ði]['meɪdʒər] ['benɪfɪt] .

The	borrowers	will	then	get	the	major	benefit	.
这	借款人	将要	然后	得到	这	主要的	益处	.

借款人将因此获得主要利益。

[ðɪs] [ɪm'plaɪz][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ˌaɪ 'tiː]

This	implies	competition	and	shows	the	necessity	of	preserving	it
这	暗示	竞赛	和	演出	这	必要性	的	保存	它

.

:

.

这意味着竞争，也表明了保护竞争的必要性。

[ɪf] , [ɪn] [luː] [ʌv; əv] ['lendɪŋ] [maɪ] [kə'nuː] ,
If , in lieu of lending my canoe ,
如果，在 代替 的 贷款 我的 独木舟 ，

如果，我不借出我的独木舟，

[aɪ] [pər'sweɪd] [ə'nʌðər] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,
I persuade another man to take it and fish for me ,
我 说服 其他 男人 到 拿 它 和 鱼 为了 我 ，

我说服另一个人帮我把它带去钓鱼。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ;
I shall have to give him more fish than he was originally catching ;
我 将 有 到 给 他 更多的 鱼 比 他 曾是 起初 捕捉 ；

我得给他比他原本捕到的更多的鱼；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['boʊts] ['mʌltɪplaɪ] ,
and the more the boats multiply ,
和 这 更多的 这 船 乘 ，

船只数量越多，

[ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [ðə; ði] [ʃer] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [huː] [ɑːr; ər]
the larger the share which will have to be given to the men who are
这 更大的 这 分享 哪个 将要 有 到 是 给定 到 这 男人 WHO 是
[haɪrd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðem; ðəm] ,
hired to work them ,
雇用 到 工作 他们 ，

分配给受雇从事这些工作的工人的份额就越大，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smɔːlər] [ðə; ði] [ʃer] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [boʊt] .
and the smaller the share which will be kept by the owner of any one boat .
和 这 较小的 这 分享 哪个 将要 是 保留 经过 这 所有者 的 任何 一 船 .

每艘船的船东所保留的份额就越小。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [miːnz] [ɪn] [ɪt'self] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] .
Under a normal condition , multiplying capital means in itself higher wages .
在下面 一个 普通的 状况 , 乘法 首都 方法 在 本身 更高 工资 .

正常情况下，资本增加本身就意味着工资上涨。

['haɪər] ['weɪdʒɪz] [miːn] [ðæt] ['læbɔːərz] , [ɪn] [ðə; ði] [end] , [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] ['boʊts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,
Higher wages mean that laborers , in the end , begin to get boats of their own ,
更高 工资 意思是 那 劳工 , 在 这 结尾 , 开始 到 得到 船 的 他们的 自己的 ，

工资上涨意味着，最终劳动者们都能拥有自己的船只。

[ɔːr] ['ʃɛrz] [ɪn] ['boʊts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] - [klæs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] [klæs] [ɑːr; ər]
or shares in boats , and that the laboring - class and the capitalist class are
或者 分享 在 船 , 和 那 这 劳动 - 班级 和 这 资本家 班级 是
[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['mɝːdʒd] .
more and more merged .
更多的 和 更多的 合并 .

或者说，持有船只股份，而且劳动阶级和资本家阶级越来越融合在一起。

[ɪn'venʃ(ə)n] — [ðæt] [ɪz] , [di'vaizɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [kə'nuːz] — [ænd; ənd] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv]
Invention — that is , devising and introducing canoes — and accumulation of
发明 — 那 是 , 设计 和 介绍 独木舟 — 和 积累 的
['kæpɪt(ə)l] — [ðæt] [ɪz] ,
capital — that is ,
首都 — 那 是 ，

发明创造——即设计和制造独木舟——以及资本积累——即，

['æktɪv] [kə'nuː] - ['bɪldɪŋ] — [miːn] [fɔːr; fər] ['læbɔːərz] ['haɪər] [peɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv]
active canoe - building — mean for laborers higher pay and a chance to save
积极的 独木舟 - 建筑 — 意思是 为了 劳工 更高 支付 和 一个 机会 到 节省
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

积极开展独木舟建造活动——意味着劳动者可以获得更高的收入，并有机会积累资本。

[duː][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [steɪt] ,
Do you tell me that this is a primitive State ,
做 你 告诉 我 那 这 是 一个 原始 状态 ,

你觉得这是一个原始国家吗?

[æn; ən] ['iːdn] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] ['hoʊpləsli] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɜːrθ] ;
an Eden of the past and hopelessly vanished from the present earth ;
一个 伊甸园 的 这 过去的 和 绝望地 消失了 从 这 展示 地球 ;

昔日的伊甸园，如今已从地球上彻底消失;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɔːst]['pærədaɪs] [huːz] [geɪts] [ɑːr; ər] [fər'evər] [bɑːrd] ?
that it is a lost Paradise whose gates are forever barred ?
那 它 是 一个 丢失的 天堂 谁 大门 是 永远 禁止 ?

那是一个永远关闭的失落天堂吗?

[ðə; ði] [hoʊl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['brifəst]
The whole point of the economic study of which I have given the briefest
这 所有的 观点 的 这 经济的 学习 的 哪个 我 有 给定 这 最简短
['aʊtlaɪn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪn][kəm'pleks]['mɑːdərn][laɪf][ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l]
outline is that it is practicable to create in complex modern life the most essential
大纲 是 那 它 是 切实可行的 到 创造 在 复杂的 现代的 生活 这 最多 基本的
[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [laɪf] — [ɪts] ['tendənsi] [tɔːrd] ['dʒʌstɪs] .
condition of this primitive life — its tendency toward justice .
状况 的 这 原始 生活 — 它是 趋势 朝向 正义 .

我简要概述的经济学研究的全部意义在于，在复杂的现代生活中创造这种原始生活最基本的条件——即追求正义的倾向——是切实可行的。

[ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['iːdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [dʒə'ruːsələm][ɪz]
In the Scriptures the primitive Eden was a garden , but the New Jerusalem is
在 这 经文 这 原始 伊甸园 曾是 一个 花园 , 但 这 新的 耶路撒冷 是
[ə; eɪ] ['sɪti] .
a city .
一个 城市 .

圣经中提到的原始伊甸园是一个花园，而新耶路撒冷是一座城市。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['stʌdi] [ɪz][ə; eɪ][væst] ['sentrəlaɪzd] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['sɪstəm]
What we have before us for study is a vast centralized economic system
什么 我们 有 前 我们 为了 学习 是 一个 广阔的 集中 经济的 系统
[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði] ['sɪti] ;
suggesting the city ;
建议 这 城市 ;

摆在我们面前的是一座庞大的中央集权经济体系，它象征着城市;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and we have to see what can be made of it .
和 我们 有 到 看 什么 能 是 制成 的 它 .

我们得看看能从中得到什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'striːmli] [gʊd] .
It is something extremely good .
它 是 某物 极其 好的 .

这是非常好的东西。

[ðə; ði] [leɪt] ['edwərd] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ɪmp'ruːvmənts] [ɑːr; ər]

The	late	Edward	Atkinson	was	fond	of	saying	that	,	if	improvements	are
这	晚的	爱德华	阿特金森	曾是	喜爱	的	说	那	, 如果		改进	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] [best] ,

allowed	to	do	their	best	,
允许	到	做	他们的	最好的	,

已故的爱德华·阿特金森曾说过，如果允许改进措施发挥其最大作用，

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] [tuː; tə] [biː; bi]

the	time	will	come	when	,	as	he	expressed	it	,	"	it	will	not	pay	to	be
这	时间	将要	来	什么时候	,	作为	他	表达	它	,	"	它	将要	不是	支付	到	是

[rɪtʃ] .

rich	.
富有的	.

正如他所说，总有一天，“富有将不再有好处”。

" [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðæt] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] [wɪl]

"	The	workers	will	be	so	comfortable	that	the	care	of	a	great	capital	will
"	这	工人	将要	是	所以	舒服的	那	这	关心	的	一个	伟大的	首都	将要

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɔːfset] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kʌmfərt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [get] [baɪ] ['oʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

more	than	offset	any	additional	comfort	a	man	can	get	by	owning	it	.
更多的	比	抵消	任何	额外的	舒适	一个	男人	能	得到	经过	拥有	它	.

“工人们的生活将会非常舒适，因此，拥有巨额资本所带来的舒适感将远远超过一个人拥有它所能获得的额外舒适感。”

[groʊ'teskli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [æz; əz] [ðɪs] [kleɪm] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn]

Grotesquely	exaggerated	as	this	claim	may	appear	to	be	,	it	was	based	on
怪诞地	夸张的	作为	这	宣称	可能	出现	到	是	,	它	曾是	基于	在

['sɪriəs] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['stʌdi] .

serious	economic	study	.
严肃的	经济的	学习	.

尽管这种说法听起来十分夸张，但它却是经过严谨的经济研究得出的结论。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['fɔːrsɪz] [æt; ət] [wɜːrk] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [friː] [pleɪ] ,

There	are	forces	at	work	which	,	if	they	have	free	play	,
那里	是	力量	在	工作	哪个	,	如果	他们	有	自由的	玩	,

有些力量在起作用，如果它们能自由发挥，

[wɪl] ['kæri] ['hjuːmən] [laɪf] ['veri] [fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [soʊ] [dɪ'skraɪbd] ,

will	carry	human	life	very	far	in	the	direction	of	the	State	so	described	,
将要	携带	人类	生活	非常	远的	在	这	方向	的	这	状态	所以	描述	,

这将把人类生活带向所描述的国家方向，而且会发展到非常远的程度。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kʌmfərt] , [kən'tentmənt] , [ænd; ənd] [frə'tɜːrnəti] .

with	its	comfort	,	contentment	,	and	fraternity	.
和	它是	舒适	,	满意	,	和	兄弟会	.

以及它带来的舒适、满足和友爱。

[ðæt] [frə'tɜːrnəti] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz] [klɪr] [wen'evər] [æθ'letɪk] [tiːmz]

That	fraternity	is	possible	in	spite	of	sharp	contention	is	clear	whenever	athletic	teams
那	兄弟会	是	可能的	在	尽管如此	的	锋利的	争论	是	清除	每当	运动	团队

[miːt] [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔːr; fər] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

meet	and	celebrate	a	game	which	has	been	a	victory	for	one	and	a
见面	和	庆祝	一个	游戏	哪个	有	到过	一个	胜利	为了	一	和	一个

[dɪ'fiːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

defeat	for	the	other	;
击败	为了	这	其他	;

即使存在激烈的竞争，这种兄弟情谊也是可能的，这一点在运动队相遇并庆祝一场一方获胜而另一方失败的比赛时就显而易见了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ðæt] [kən'tend] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] [fiːld] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəli] ['brʌðərli]
and 和 | **the** 这 | **parties** 各方 | **that** 那 | **contend** 抗衡 | **in** 在 | **the** 这 | **great** 伟大的 | **industrial** 工业的 | **field** 场地 | **may** 可能 | **be** 是 | **equally** 同样地 | **brotherly** 兄弟般的

[ɪf] [ðeɪ] [pleɪ] ['ferli] .
if 如果 | **they** 他们 | **play** 玩 | **fairly** 相当 | **.** .

在广阔的工业领域中竞争的各方，如果公平竞争，也可以成为兄弟般的伙伴。

[faʊl] [pleɪ] ['ɔːlweɪz] [miːnz] ['enməti] , [ænd; ənd] [fer] [pleɪ] , ['frendʃɪp] .
Foul 犯规 | **play** 玩 | **always** 总是 | **means** 方法 | **enmity** 敌意 | **,** , | **and** 和 | **fair** 公平的 | **play** 玩 | **,** , | **friendship** 友谊 | **.** .

不正当竞争总是意味着敌意，而公平竞争则意味着友谊。

[ðə; ði]['faɪnɪst]['pɑːsəb(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv] ['kærəktər] [grəuz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kiːn] [bʌt; bət]
The 这 | **finest** 最好的 | **possible** 可能的 | **type** 类型 | **of** 的 | **character** 特点 | **grows** 生长 | **up** 向上 | **in** 在 | **the** 这 | **course** 课程 | **of** 的 | **keen** 敏锐的 | **but** 但

['ɑːnərəb(ə)l]['raɪv(ə)lri] .
honorable 光荣的 | **rivalry** 对抗 | **.** .

最优秀的品格往往是在激烈而又光荣的竞争中培养出来的。

[ðə; ði]['nəublist] ['mænhʊd] [ðæt] [kæn; kən] ['eniwer] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm]
The 这 | **noblest** 最高贵 | **manhood** 男子气概 | **that** 那 | **can** 能 | **anywhere** 任何地方 | **be** 是 | **developed** 发达 | **would** 会 | **come** 来 | **from** 从

[kəm'piːtɪŋ] ['vɪgərəsli] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] [æz; əz] ['brʌðərz] [wen] [ðə; ði]
competing 竞争 | **vigorously** 大力 | **in** 在 | **the** 这 | **market** 市场 | **and** 和 | **living** 活的 | **together** 一起 | **as** 作为 | **brothers** 兄弟 | **when** 什么时候 | **the** 这

['kɑːntest][kləuziz] .
contest 竞赛 | **closes** 关闭 | **.** .

最高尚的男子气概，莫过于在市场中激烈竞争，并在竞争结束后像兄弟一样和睦相处。

[ðə; ði] ['biːtn] [mæn] [meɪ] [nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] ,
The 这 | **beaten** 被打败 | **man** 男人 | **may** 可能 | **not** 不是 | **enjoy** 享受 | **his** 他的 | **defeat** 击败 | **,** ,

战败者未必会享受失败的滋味。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [ækt] ['raɪtli] [ænd; ənd] [fiːl] ['raɪtli] [tɔːrd] [ðə; ði]['vɪktər] .
but 但 | **he** 他 | **may** 可能 | **act** 行为 | **rightly** 没错 | **and** 和 | **feel** 感觉 | **rightly** 没错 | **toward** 朝向 | **the** 这 | **victor** 胜利者 | **.** .

但他对胜利者可能会有正当的行为和感受。

[dɪ'veləp] [ɪn] [ðiːz] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['kɑːntests; kən'tests][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] — [let][bəuθ] ['pɑːrtiz] [siːk]
Develop 发展 | **in** 在 | **these** 这些 | **economic** 经济的 | **contests** 比赛 | **the** 这 | **sense** 感觉 | **of** 的 | **justice** 正义 | **—** — | **let** 让 | **both** 两个都 | **parties** 各方 | **seek** 寻找

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv] [raɪt] — [ænd; ənd][menz] ['hɑːrts] ,
to 到 | **follow** 跟随 | **a** 一个 | **rule** 规则 | **of** 的 | **right** 正确的 | **—** — | **and** 和 | **men's** 男士 | **hearts** 心 | **,** ,

在这些经济竞争中培养正义感——让双方都努力遵循正义的原则——并赢得人心，

[æt; ət] [liːst] , [wɪl] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bɪtərd] .
at 在 | **least** 至少 | **,** , | **will** 将要 | **not** 不是 | **need** 需要 | **to** 到 | **be** 是 | **embittered** 愤懑 | **.** .

至少，不必心怀怨恨。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [siː] [ə; eɪ]['kɑːntest] , [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][weɪdʒd][wɪð; wɪθ] [bɑːmz] [ænd; ənd]
You 你 | **will** 将要 | **then** 然后 | **see** 看 | **a** 一个 | **contest** 竞赛 | **,** , | **which** 哪个 | **,** , | **when** 什么时候 | **it** 它 | **is** 是 | **waged** 发动 | **with** 和 | **bombs** 炸弹 | **and** 和

['blʌdʒənz] ,
bludgeons 棍棒 | **,** ,

接下来你会看到一场竞赛，这场竞赛是用炸弹和棍棒进行的，

[lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['ʃi:əul] ,
looks like a Sheol ,
看起来 喜欢 一个 阴间 ,

看起来像阴间，

[soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl]['oʊpən][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [træns'fɔ:md] [wɜ:rld][ænd; ənd] [meɪk]
so changed that it shall open the way to a transformed world and make
所以 已更改 那 它 将 打开 这 方式 到 一个 转变 世界 和 制作
[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃər] ['i:dn] [noʊ] [deɪ] - [dri:m] ,
the hope of a future Eden no day - dream ,
这 希望 的 一个 未来 伊甸园 不 天 - 梦 ,

如此巨大的改变将开启通往一个全新世界的道路，使未来伊甸园的希望不再是白日梦。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['kɑ:zmɪk] [lɔ:] .
but a scientific deduction from cosmic law .
但 一个 科学 扣除 从 宇宙 法律 .

但这是从宇宙法则中得出的科学推论。

[wi:; wi] [meɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [nu:] [ɜ:rθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [mə'tɪriəl] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk]
We may build a new earth out of the difficult material we have to work
我们 可能 建造 一个 新的 地球 出去 的 这 难的 材料 我们 有 到 工作
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

我们或许可以利用现有的这些难以获取的材料，建造一个新地球。

[ænd; ənd] [kɔ:z] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['kaɪndnəs][tu:; tə] [ru:l] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [straɪf] [naʊ]
and cause justice and kindness to rule in the very place where strife now
和 原因 正义 和 仁慈 到 规则 在 这 非常 地方 在哪里 冲突 现在
[hoʊldz] [sweɪ] .
holds sway .
持有 摇摆 .

让正义和仁慈在纷争肆虐之地占据主导地位。

[ə; eɪ] [nu:] [dʒə'ru:sələm] [meɪ] ['æktʃuəli] [ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn]
A New Jerusalem may actually arise out of the fierce contentions of the modern
一个 新的 耶路撒冷 可能 实际上 出现 出去 的 这 凶猛的 争论 的 这 现代的
['mɑ:rkɪt] .
market .
市场 .

新耶路撒冷或许真的会在现代市场的激烈竞争中诞生。

[ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][men] [meɪ] [preɪz] [gɑ:d][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [meɪ] [kʌm] , [nɑ:t][ɪn] [spaɪt]
The wrath of men may praise God and his Kingdom may come , not in spite
这 愤怒 的 男人 可能 称赞 上帝 和 他的 王国 可能 来 , 不是 在 尽管如此
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

人的愤怒或许会赞美上帝，他的国度或许会降临，但这并非因为.....

[bʌt; bət][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntests; kən'tests][ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [sfɪr] .
but by means of the contests of the economic sphere .
但 经过 方法 的 这 比赛 的 这 经济的 领域 .

但通过经济领域的竞争来实现。

['soʊʃəlɪz(ə)m][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv][ˌbi:ə'tɪfɪk] ['vɪʒənz] .
Socialism can have no monopoly of beatific visions .
社会主义 能 有 不 垄断 的 幸福的 愿景 .

社会主义不可能垄断美好愿景。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

It	offers	much	in	that	direction	.
它	优惠	很多	在	那	方向	.

它在这方面提供了很多帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][i'kwɑːləti] ;

It	draws	a	picture	of	a	future	State	of	great	riches	and	general	equality	;
它	平局	一个	图片	的	一个	未来	状态	的	伟大的	财富	和	一般的	平等	;

它描绘了一个未来国家富裕且普遍平等的景象;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz]['glɔːrɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['brʌðərhʊd] .

and	the	picture	is	glorified	by	a	vision	of	general	brotherhood	.
和	这	图片	是	光荣的	经过	一个	想象	的	一般的	兄弟情	.

而这幅画面则因普世兄弟情谊的愿景而显得更加光彩夺目。

[tuː; tə][sʌm; səm] [ðɪs] [siːmz] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən]

To	some	this	seems	more	attractive	than	any	other	which	imagination	can
到	一些	这	似乎	更多的	吸引人的	比	任何	其他	哪个	想像力	能

[kri'eɪt] .

create	.
创造	.

在某些人看来，这比想象力所能创造出的任何其他事物都更具吸引力。

[aɪ] [kən'fes] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːspekt] [wɪtʃ] [ə'ʃuəz] , [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [els] , [ðə; ði]

I	confess	to	a	preference	for	a	prospect	which	assures	,	before	all	else	,	the
我	承认	到	一个	偏爱	为了	一个	前景	哪个	保证	,	前	全部	别的	,	这

[kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['prɑːgres] ,

continuance	of	progress	,
继续	的	进步	,

我承认，我更倾向于那种首先确保进步持续下去的前景。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [hjuː'mænəti] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['fɔːrwərd] [steps] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['meɪkɪŋ]

and	shows	humanity	striving	to	make	forward	steps	and	actually	making
和	演出	人类	努力	到	制作	向前	步骤	和	实际上	制作

[ðem; ðəm][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ʃæl; ʃəl][ɪg'zɪst] .

them	so	long	as	the	universe	shall	exist	.
他们	所以	长的	作为	这	宇宙	将	存在	.

这表明，只要宇宙存在，人类就会努力向前迈进，并且实际上也会这样做。

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['steɪʃəneri] ['pærədaɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['pɜːrgətɔːri] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜːr]

As	between	a	stationary	paradise	and	a	progressive	purgatory	,	I	should	prefer
作为	之间	一个	静止的	天堂	和	一个	进步	炼狱	,	我	应该	更喜欢

[ðə; ði] ['lætər] ,

the	latter	,
这	后者	,

如果要在静止的天堂和不断进步的炼狱之间选择，我更倾向于后者。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ;

for	the	sake	of	the	permanent	well	-	being	of	the	human	race	;
为了	这	清酒	的	这	永恒的	出色地	-	存在	的	这	人类	种族	;

为了人类的永久福祉;

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['iːðər] [ɪz][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['pærədaɪs] .

but	what	I	should	choose	in	preference	to	either	is	a	progressive	paradise	.
但	什么	我	应该	选择	在	偏爱	到	任何一个	是	一个	进步	天堂	.

但我应该优先选择的是一个进步的天堂。

[ðə; ði][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [treɪt][ʌv; əv][ðə; ði][best] [kən'dɪʃ(ə)n]

The	capacity	for	further	improvement	is	the	essential	trait	of	the	best	condition
这	容量	为了	更远	改进	是	这	基本的	特征	的	这	最好的	状况

[naʊ] [ɪn] [saɪt] .

now	in	sight	.
现在	在	视线	.

进一步改进的能力是目前所能看到的最佳状态的关键特征。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːrmər] [kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪ'lektəb(ə)l] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [treɪs] [æn; ən] [ʌn'endɪŋ]

The	reformer	can	point	to	his	delectable	mountains	and	trace	an	unending
这	改革者	能	观点	到	他的	美味的	山脉	和	痕迹	一个	无尽的

[ruːt] [tuː; tə][ænd; ənd]['oʊvər][ðem; ðəm] ,

route	to	and	over	them	,
路线	到	和	超过	他们	,

改革者可以指着他心仪的群山，描绘出一条通往群山并翻越它们的无尽路线。

[æz; əz] [ðeɪ] [raɪz][reɪndʒ] [bɪ'jɑːnd] [reɪndʒ][ænd; ənd] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

as	they	rise	range	beyond	range	and	lose	themselves	in	the	distance	.
作为	他们	上升	范围	超过	范围	和	失去	他们自己	在	这	距离	.

随着它们越飞越高，最终消失在远方。

[men][ɑːr; ər] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,

Men	are	,	in	general	,	following	the	route	,
男人	是	,	在	一般的	,	下列的	这	路线	,

总体而言，男性都在遵循这条路线。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [əd'vænsɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'teɪnd] [baɪ][ɪts] ['predəsesər] .

and	each	generation	advances	beyond	the	point	attained	by	its	predecessor	.
和	每个	一代	进展	超过	这	观点	已达到	经过	它是	前任	.

每一代人都比前一代人取得更大的进步。

['evri] [step] [ɪz]['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] [goʊl] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [riːtʃt]

Every	step	is	forward	and	upward	,	and	the	nearest	goal	will	soon	be	reached
每一个	步	是	向前	和	向上	,	和	这	最近的	目标	将要	很快	是	达到

[ænd; ənd] [pæst] .

and	passed	.
和	通过了	.

每一步都是向前迈进、向上攀登，最近的目标很快就会实现并超越。

['aʊər; ɑːr][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [wɪl] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪstənt] [goʊl][ænd; ənd] [ðen]

Our	descendants	will	reach	a	better	and	more	distant	goal	and	then
我们的	后代	将要	抵达	一个	更好的	和	更多的	遥远	目标	和	然后

[pres] [ɑːn][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ri'məutə] [ænd; ənd] [stɪl] ['betər] .

press	on	to	something	remoter	and	still	better	.
按	在	到	某物	遥控器	和	仍然	更好的	.

我们的后代将会达到一个更好、更远大的目标，然后继续朝着更遥远、更好的目标前进。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['bæriərz] ['siːmɪŋli] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [pæst] .

Again	and	again	barriers	seemingly	insurmountable	will	be	passed	.
再次	和	再次	障碍	似乎	不可逾越	将要	是	通过了	.

看似无法逾越的障碍终将被克服。

[ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪlәti][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ri'æləti][ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

The	impossibility	of	to	-	day	will	be	the	reality	of	to	-	morrow	,
这	不可能	的	到	-	天	将要	是	这	现实	的	到	-	明天	,

今日的不可能，明日将成为现实。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [riˈæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər]

and	the	dazzling	vision	of	to	-	day	will	be	the	reality	of	the	future
和	这	耀眼的	想象	的	到	-	天	将要	是	这	现实	的	这	未来

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstaːtiŋ] - [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [stɪl] ['grændʒ] [əˈtʃiːvmənts] .

and	the	starting	-	point	for	still	grander	achievements	.
和	这	开始	-	观点	为了	仍然	更宏伟	成就	.

今天令人惊艳的愿景将成为未来的现实，并成为取得更大成就的起点。

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres]

The	Riverside	Press
这	河边	按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] .

CAMBRIDGE	.
剑桥	.

剑桥。

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts]

MASSACHUSETTS
马萨诸塞州

马萨诸塞州

[juː] .

U	.
U	.

U.

[es] .

S	.
S	.

S.

A1

A1
A1

A1

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] [riˈfɔːmz] [ʌv; əv]['ɪmpɔːrt] ['duːtiz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

This	was	written	before	the	recent	reforms	of	import	duties	and	of	the
这	曾是	书面	前	这	最近的	改革	的	进口	职责	和	的	这

['bæŋkɪŋ] ['sɪstəm] [hæd; həd] [bɪn] [iˈnæktid] .

banking	system	had	been	enacted	.
银行业	系统	有	到过	已颁布	.

这篇文章写于近期进口关税和银行体系改革实施之前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神